



## F60CONXA / F60PROXA

Specifiche tecniche

Feature List

Feuille de Caractéristiques

Hoja de Características

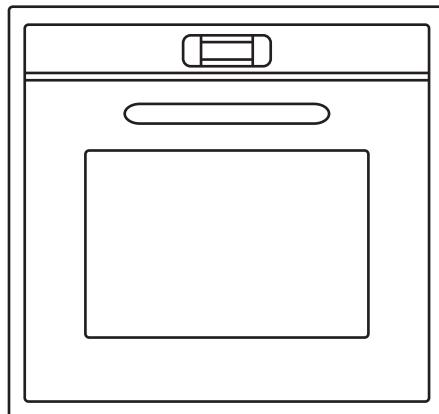
Datenblatt

Gegevensblad

Характеристики

Datablad

ورقة الخصائص





BERTAZZONI SpA  
Via Palazzina 8  
42016 Guastalla RE  
ITALY

[WWW.BERTAZZONI.COM](http://WWW.BERTAZZONI.COM)

## FROM THE DESK OF THE PRESIDENT

Dear new owner of a Bertazzoni product,

Our company brings to homeowners around the world beautiful, high-performance kitchen appliances, which make their dreams come true.

We marry the finest Italian craftsmanship with technical precision using state-of-the-art manufacturing, which give our customers peace of mind.

Our brand elevates food – preparing it, sharing it, enjoying it – to a new dimension where taste, fun, and lifestyle - the values of our land - come together.

We have built this company with the unique passion and dedication of family entrepreneurship. Our fathers handed it to us. Our children will inherit it. It's in our minds, our hearts, our soul.

Since 1882 our name is on the products we build. We are proud – and at the same time humbled – by our heritage. This company is Bertazzoni. We are Bertazzoni. And we vow to continue building this great enterprise into the future.

## DALLA SCRIVANIA DEL PRESIDENTE

Gentile proprietario di un prodotto Bertazzoni,

Abbiamo costruito un'impresa che porta nelle case di tutto il mondo prodotti con altissime prestazioni, il meglio del Design italiano, con sicurezza e rispetto per l'ambiente.

Abbiamo costruito un'impresa che eleva la preparazione e la condivisione della buona cucina ad una nuova dimensione, dove il gusto, il saper vivere ed i valori della nostra terra sono portati a fattor comune.

Abbiamo costruito questa impresa con la passione personale, la serietà e la dedizione dell'imprenditorialità familiare. I nostri padri ce l'hanno trasmessa, i nostri figli, speriamo con personale merito, la porteranno ancor più in alto. E' nelle nostre menti, nel nostro cuore, nella nostra anima.

Dal 1882 il nostro nome è sui prodotti che costruiamo, siamo orgogliosi ed allo stesso tempo consapevoli della responsabilità che la nostra tradizione comporta. Questa azienda è Bertazzoni. Ci impegniamo per la continuazione di questa grande impresa nel futuro.

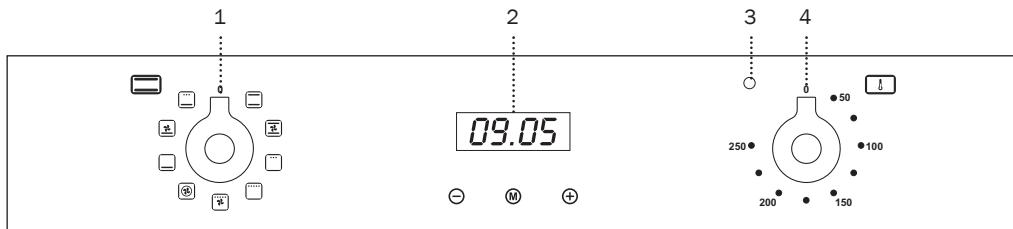
Grazie!

Pedro Bertazzoni

# F60CONXA / F60PROXA



## Pannello di comando



**1** Selettore di funzione.

**2** Orologio elettronico.

**3** Spia pilota di riscaldamento. Indica la trasmissione del calore all'alimento e si spegne quando viene raggiunta la temperatura impostata.

**4** Selettore di temperatura.

### 0 Spegnimento del forno



#### Standard

Si utilizza per dolci e torte in cui il calore ricevuto deve essere uniforme al fine di ottenere una consistenza morbida e spugnosa.



#### Standard ventilato

Adatto per arrosti e pasticceria. La ventola distribuisce uniformemente il calore all'interno del forno riducendo il tempo e la temperatura di cottura.



#### Grill

Gratinatura e cottura arrosto superficiale. Consente di dorare lo strato esterno degli alimenti senza modificarne la parte interna. Indicato per alimenti come bistecche, costine, pesce, pane tostato.



#### MaxiGrill

Consente di gratinare superfici più estese rispetto al Grill, oltre a fornire una maggiore potenza di gratinatura, per ottenere una doratura più rapida degli alimenti.



#### MaxiGrill ventilato

Consente una cottura arrosto uniforme e nel contempo effettua una doratura superficiale. Ideale per le grigliate. Adatto in particolar modo a porzioni di alimenti di grandi dimensioni come pollame, cacciagione... Si consiglia di collocare il pezzo di carne sulla griglia e il vassoio al di sotto, per raccogliere il liquido o i grassi di cottura.

#### Attenzione

Durante l'uso della funzione Grill, MaxiGrill o MaxiGrill ventilata, lo sportello deve essere tenuto chiuso.



#### Turbo

La ventola distribuisce il calore proveniente da una resistenza situata nella parte posteriore del forno. Grazie all'uniformità di temperatura prodotta, consente di cucinare gli alimenti su due altezze contemporaneamente. Questa funzione consente anche di scongelare gli alimenti portando il selettori di temperatura in posizione **0**.



#### Inferiore

Il calore proviene solo dalla parte inferiore del forno. Adatto per riscaldare piatti o far lievitare impasti.



#### Inferiore ventilato

Distribuisce il calore che proviene dalla parte inferiore del forno. Ideale per dolci con ripieno di marmellata o frutta, che richiedono un apporto di calore inferiore. È sempre necessario un preriscaldamento.



#### Grill e Inferiore

Particolarmente adatta per agli arrosti. Si utilizza per qualsiasi pezzo di carne, indipendentemente dalle sue dimensioni.

#### Nota

La lampadina resta accesa con qualsiasi funzione di cottura.

## Regolazione dell'orologio elettronico

Al momento di collegare il forno, sul display dell'orologio lampeggia la parola AUTO e l'indicazione 00:00. Mantenere premuti i simboli + e - contemporaneamente, fino a quando viene emesso un segnale acustico e compare un punto luminoso lampeggiante tra le cifre dell'orologio. Dopodiché, toccando i simboli + o - si potrà impostare l'orologio. Infine viene emesso un segnale acustico a conferma dell'impostazione dell'ora. Rimane acceso il simbolo .

Per modificare l'ora in un secondo momento, seguire le istruzioni di cui sopra.

## Funzionamento manuale

Una volta regolato l'orologio, il forno è pronto per essere utilizzato. Girando le manopole del forno, selezionare una temperatura e una funzione di cottura.

Per spegnere il forno, girare le manopole in posizione **0**.

## Funzioni dell'orologio elettronico

**Allarme acustico:** Emette un segnale acustico allo scadere del tempo, per questa funzione non è necessario che il forno sia acceso.

**Durata della cottura:** consente di cuocere per il tempo impostato, trascorso il quale il forno si spegnerà automaticamente.

**Ora di fine cottura:** consente di cuocere fino a un orario definito, trascorso il quale il forno si spegnerà automaticamente.

**Durata della cottura e fine cottura:** consente di programmare il tempo e l'ora di fine cottura. Con questa funzione il forno si accenderà automaticamente all'ora necessaria per cuocere per il tempo impostato (Tempo di cottura) e terminare la cottura in modo automatico all'ora indicata (Fine cottura).

## Modifica del tono del timer acustico

- 1 Toccare i simboli + e - insieme. Lampeggia un punto luminoso tra le cifre sullo schermo dell'orologio.
- 2 Toccare il simbolo **M** per visualizzare l'indicazione "ton1" sullo schermo dell'orologio.
- 3 Toccando più volte il simbolo -, è possibile modificare il tono sonoro del timer.

## Programmazione dell'allarme acustico

- 1 Mantenere premuto il simbolo **M**. Successivamente lampeggia il simbolo  sullo schermo dell'orologio.
- 2 Selezionare il tempo dopo il quale si desidera che l'orologio emetta l'allarme acustico tocando i simboli + oppure -.
- 3 A questo punto verrà emesso un segnale acustico, appare l'ora attuale e il simbolo  rimane acceso, per indicare che il timer è programmato.
- 4 Trascorso il tempo impostato, il forno emetterà un allarme acustico e il simbolo  lampeggerà più rapidamente.
- 5 Toccare qualsiasi simbolo per silenziare il segnale acustico. Il simbolo  continua a lampeggiare.
- 6 Mantenere premuto il simbolo **M** per disattivare la funzione.

È possibile visualizzare in qualsiasi momento il tempo rimanente, mantenendo premuto il simbolo **M** fino a quando lampeggia simbolo . A questo punto è possibile modificare il tempo impostato toccando i simboli + oppure -. Si sentirà un segnale acustico a conferma della modifica.

## Programmazione del tempo di cottura

- 1 Mantenere premuto il simbolo **M** fino al segnale acustico. Dopodiché, toccando nuovamente il simbolo **M**, appare la parola "dur" sullo schermo dell'orologio.
- 2 Selezionare il tempo di cottura toccando i simboli + oppure -.

- 3** A questo punto verrà emesso un segnale acustico, appare l'ora attuale e il simbolo "AUTO" rimane acceso, per indicare che il forno si spegne automaticamente.
- 4** Selezionare una funzione e una temperatura di cottura.
- 5** Al termine della cottura, il forno si spegne ed emette un segnale acustico.
- 6** Toccare qualsiasi simbolo per silenziare il segnale acustico. Il forno rimane spento e il simbolo "AUTO" continua a lampeggiare.
- 7** Mantenere premuto il simbolo **M** fino al segnale acustico per disattivare la funzione; infine girare le manopole in posizione **0** per spegnere il forno.

È possibile visualizzare e modificare in qualsiasi momento il tempo di cottura restante. A tal fine, seguire le istruzioni di cui sopra.

Per annullare questa funzione, basta toccare i simboli + e - insieme.

### **Programmazione dell'ora di fine cottura**

- 1** Mantenere premuto il simbolo **M** fino al segnale acustico. Successivamente, toccare il simbolo **M**, fino a quando non compare la parola "End" sullo schermo dell'orologio.
- 2** Selezionare l'ora di fine cottura toccando i simboli + oppure -.
- 3** A questo punto verrà emesso un segnale acustico, appare l'ora attuale e il simbolo "AUTO" rimane acceso, per indicare che il forno si spegne automaticamente.
- 4** Selezionare una funzione e una temperatura di cottura.
- 5** Raggiunta l'ora di termine della cottura, il forno si spegne ed emette un segnale acustico.
- 6** Toccare qualsiasi simbolo per silenziare il segnale acustico. Il forno rimane spento e il simbolo "AUTO" continua a lampeggiare.
- 7** Mantenere premuto il simbolo **M** fino al segnale acustico per disattivare la funzione; infine girare le manopole in posizione **0** per spegnere il forno.
- 8** Il forno rimane spento, con il simbolo AUTO sullo schermo dell'orologio. Il forno adesso è programmato.
- 9** Quando si raggiunge l'ora di inizio cottura, il forno si accenderà e resterà in funzione per il tempo impostato. Sullo schermo dell'orologio sono illuminati i simboli AUTO e .
- 10** Raggiunta l'ora programmata di termine della cottura, il forno si spegne ed emette un segnale acustico.
- 11** Premere qualsiasi tasto per silenziare il segnale acustico. Il forno rimane spento e il simbolo "AUTO" continua a lampeggiare.

Questa funzione può essere utilizzata anche se il forno è già in funzione. A tal fine seguire le istruzioni indicate, a eccezione della numero 4.

È possibile visualizzare in qualsiasi momento l'ora di fine cottura seguendo l'istruzione N°1. Per modificare l'ora di fine cottura è necessario annullare la funzione, toccando i simboli + e - insieme, quindi riprogrammarla seguendo le istruzioni di cui sopra.

### **Programmazione della durata di cottura e dell'ora di fine cottura**

- 1** Mantenere premuto il simbolo **M** fino al segnale acustico. Dopodiché, toccando nuovamente il simbolo **M**, appare la parola "dur" sullo schermo dell'orologio.
- 2** Selezionare il tempo di cottura toccando i simboli + oppure -.
- 3** Sarà emesso un segnale acustico, sarà visualizzata l'ora corrente e il simbolo "AUTO".
- 4** Mantenere premuto il simbolo **M** fino al segnale acustico. Successivamente, toccare il simbolo **M**, fino a quando non compare "End" sullo schermo dell'orologio.
- 5** Selezionare l'ora di fine cottura toccando i simboli + oppure -.
- 6** Sarà emesso un segnale acustico, sarà visualizzata l'ora corrente e il simbolo "AUTO".
- 7** Selezionare una funzione e una temperatura di cottura.
- 8** Il forno rimane spento, con il simbolo AUTO sullo schermo dell'orologio. Il forno adesso è programmato.
- 9** Quando si raggiunge l'ora di inizio cottura, il forno si accenderà e resterà in funzione per il tempo impostato. Sullo schermo dell'orologio sono illuminati i simboli AUTO e .
- 10** Raggiunta l'ora programmata di termine della cottura, il forno si spegne ed emette un segnale acustico.
- 11** Premere qualsiasi tasto per silenziare il segnale acustico. Il forno rimane spento e il simbolo "AUTO" continua a lampeggiare.

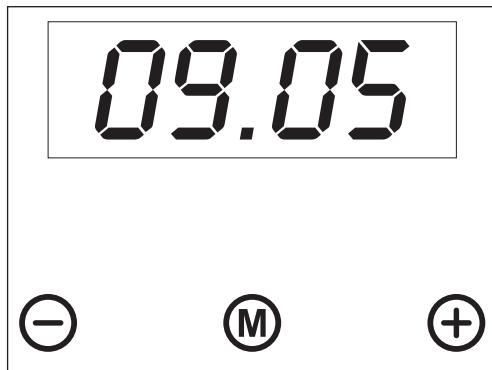
**12** Mantenere premuto il simbolo **M** fino al segnale acustico per disattivare la funzione; infine girare le manopole in posizione **0** per spegnere il forno.

È possibile visualizzare in qualsiasi momento la programmazione dell'orologio seguendo le istruzioni n° 1 e 4.

Per modificare la programmazione è necessario annullare la funzione, toccando i simboli + e - insieme, quindi riprogrammarla seguendo le istruzioni di cui sopra.

#### **Attenzione**

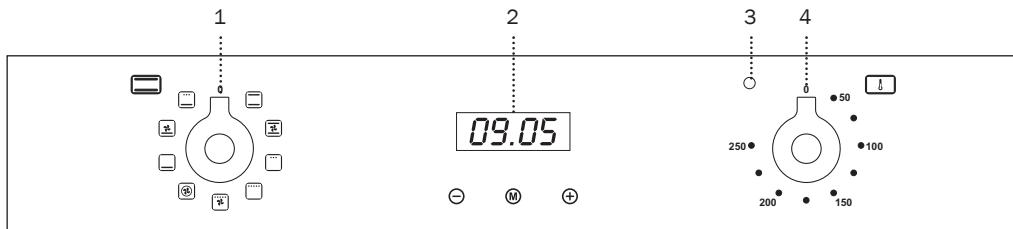
In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, la programmazione dell'orologio elettronico sarà cancellata e sull'orologio sarà visualizzata l'indicazione 00:00. Sarà quindi necessario procedere a una nuova regolazione e programmazione.





- 1** Control Panel
- 2** Oven Seal
- 3** Grill Element
- 4** Chrome Support + Telescopic Guides
- 5** Oven Grid
- 6** Cake Tray
- 7** Hinge
- 8** Door
- 9** Air Outlet for Cooling
- 10** Cabinet Mounting
- 11** Grill Screen
- 12** Smoke Outlet
- 13** Side light
- 14** Back Wall Panel
- 15** Fan
- 16** Large Inner Glass Door

## Control Panel



- 1** Function selector
- 2** Electronic clock

- 3** Heating indicator light. Indicates that the heat is going to the food and it goes out when the set temperature is reached.
- 4** Temperature selector

### 0 Oven Switch-Off



#### Conventional

This function is for use when baking cakes where the heat should be even to give a spongy texture.



#### Conventional with Fan

Suitable for roasts and cakes. The fan spreads the heat evenly throughout the inside of the oven to reduce cooking time and temperature.



#### Grill

Toasting and browning. This function allows the surface to be cooked without affecting the inside of the food. Suitable for flat pieces such as steaks, ribs, fish and toasts.



#### MaxiGrill

For toasting larger surfaces than possible with the Grill function, in addition to greater toasting power for faster food browning.



#### MaxiGrill with Fan

For even roasting and simultaneous surface browning. Ideal for mixed grills. Perfect for bulky pieces such as poultry and game. The meat should be placed on the oven grid with the tray below to collect meat juices and fat.

#### Caution

The door must be closed during use with Grill, MaxiGrill or MaxiGrill with Fan.



#### Turbo

The fan spreads the heat coming from an element located at the back of the oven. As a result of the evenly distributed temperature, food can be cooked on two levels at the same time.

This function can also be used for defrosting food. Set temperature selector to **0**.



#### Lower Element

Heat only comes from beneath. Suitable for warming plates or letting dough rise.



#### Lower Element with Fan

This distributes the heat coming from the lower element. Ideal for pastries with jam or fruit fillings that only require heat from below. This function always requires pre-heating.



#### Grill and Lower Element

Ideal for roasts. This function can be used with any size joints of meat.

#### NB

The light remains on with any cooking function.

### Setting the Electronic Clock

When you switch on the oven, you will notice that the word AUTO will flash on the display with 00:00. Press the + and - symbols until you hear a beep and see a dot flashing between the digits of the clock. Then set the clock time by pressing on the + or - symbols. You will hear a beep to confirm that the time has been set. The  symbol will remain lit.

Should you wish to change the time, follow these instructions again.

### Manual Operation

After setting the clock, the oven is ready for use. Select a cooking temperature and function by pressing and turning the oven controls.

To turn off the oven, set the controls to **0**.

### Electronic Clock Functions

**Timer Alarm:** An audible signal is produced at the programmed time, even if the oven is not being used.

**Cooking Time:** This function allows you to programme cooking time length, after which the oven will turn off automatically.

**Cooking Stop Time:** This function allows you to programme the time for cooking to stop, after which the oven will turn off automatically.

**Cooking Time and Cooking Stop Time:** This function allows both cooking time length and the stop time to be programmed. The oven switches on automatically at the set time and operates for the cooking time it has been programmed for. It switches itself off automatically at the entered stop time.

### Changing the Clock Alarm Tone

**1** Press + and - at the same time. You will notice a dot light up between the + and - symbols on the clock display.

**2** Press **M** and you will see "ton1" light up on the clock display.

**3** The alarm tone can be changed by repeatedly pressing on the - symbol.

### Programming the Timer Alarm

**1** Press on **M**. The  symbol will flash on the clock display.

**2** Select the length of time after which you want the alarm to sound by pressing on + or -.

**3** The alarm will be confirmed by two consecutive beeps and the display will show the current time. The  symbol will remain lit.

**4** At the programmed time, the alarm will sound and the  symbol will begin to flash.

**5** Press on any symbol to turn off the alarm. The  symbol will continue to flash.

**6** Keep pressing **M** until the function is switched off.

You can see how much time is left at any time by pressing **M** until the  symbol flashes. You can then change the selected time by pressing + or -. The beep you hear will confirm the new time has been set.

### Programming Cooking Time

**1** Press **M** until you hear a beep. Press **M** again and the word "dur" will appear on the clock display.

**2** Select the cooking time by pressing + or -.

**3** You will then hear a beep and the present time and the word "AUTO" will light up to show that the oven will switch off automatically.

**4** Select a cooking function and temperature.

**5** When the set cooking time is over, the oven will turn off and an alarm will sound.

**6** Press any symbol to turn off the alarm. The oven will remain off and AUTO will continue to flash.

**7** Keep pressing on **M** until you hear a beep to show the function is now off. Then set the controls to **0** to switch off the oven.

You can see how much time is left and change the remaining cooking time. Follow the previous instructions.

To cancel this function, just press + and - at the same time.

## Programming the Cooking Stop Time

- 1** Press **M** until you hear a beep. Then press **M** until the word “End” appears on the clock display.
- 2** Select the cooking stop time by pressing + or -.
- 3** You will then hear a beep and the present time and the word “AUTO” will light up to show that the oven will switch off automatically.
- 4** Select a cooking function and temperature.
- 5** When it is the time for cooking to stop, the oven will switch off and an alarm will sound.
- 6** Press any symbol to turn off the alarm. The oven will remain off and AUTO will continue to flash.
- 7** Keep pressing on **M** until you hear a beep to show the function is now off. Then set the controls to **0** to switch off the oven.

You can use this function even if you are cooking with the oven. If this is the case, follow all of the above instructions except No. 4.

You can see the stop cooking time at any time by following instruction No.1.

## Programming Cooking Time and Cooking Stop Time

- 1** Press **M** until you hear a beep. If you press **M** again, the word “dur” will appear on the clock display.
- 2** Select the cooking time by pressing + or -.
- 3** A beep will then sound and the present time and AUTO will show.
- 4** Press **M** until you hear a beep. Then press **M** until the word “End” appears on the clock display.
- 5** Select the stop cooking time by pressing + or -.
- 6** A beep will then sound and the present time and AUTO will show.
- 7** Select a cooking function and temperature.
- 8** The oven will remain off with AUTO on the clock display. The oven is now programmed.

**9** When it is the time for cooking to start, the oven will switch on and cooking will continue for the selected time. The symbols AUTO and  will light up on the clock display.

- 10** When the programmed time is reached, the oven will switch itself off and an alarm will sound.
- 11** Press any symbol to stop the alarm. The oven will remain off and AUTO will continue to flash.
- 12** Press **M** until you hear a beep in order to switch off the function. Then set the controls to **0** to switch off the oven.

You can see the state of the timer at any time by following instructions 1 and 4.

If you wish to modify the timer setting, you must cancel the function by pressing + and - at the same time. Re-programme the oven by following the instructions given.

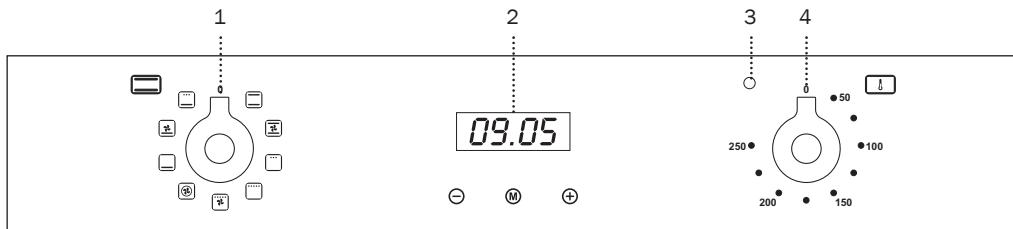
### Caution

In the event of power failure, your electronic clock timer settings will be erased and 00:00 will flash on the display. Reset the clock and programme again.





## Panneau frontal de commande



### 0 Extinction du four



#### Traditionnel

On l'utilise pour faire des gâteaux ou des tartelettes pour lesquels la chaleur de cuisson doit être uniforme et pour que leur texture soit spongieuse.



#### Traditionnel à turbine

Idéal pour les rôtis et les gâteaux. Le ventilateur répartit la chaleur de façon uniforme à l'intérieur du four, réduisant le temps et la température de cuisson.



#### Grill

Gratins et rôtis en cuisson superficielle. Il permet de dorer la couche externe sans toucher l'intérieur des aliments. Conseillé pour des morceaux plats tels que le bifteck, les côtelettes, le poisson, les tartines.



#### MaxiGrill

Il permet de gratiner de plus grandes surfaces que le grill, à une puissance plus importante, pour doré plus rapidement les aliments.



#### Maxigrill à turbine

Il permet de rôtir de façon uniforme et de doré en même temps la surface. Idéal pour les grillades. Spécialement conçu pour de plus gros morceaux comme des volailles, du gibier... Il est recommandé de placer le morceau de viande sur la grille du four et la plaque en dessous pour l'écoulement du jus ou de la graisse.

### Attention

Lors de l'utilisation de la fonction grill, maxigrill ou maxigrill à turbine, la porte doit rester fermée



#### Turbo

La turbine répartit la chaleur provenant de la résistance située à l'arrière du four. Grâce à l'uniformité de la température générée, il permet de cuisiner sur 2 hauteurs en même temps.

Cette fonction permet aussi de décongeler des aliments, en positionnant le sélecteur de température sur **0**.



#### Sole

Chaleur seulement depuis la partie inférieure. Idéale pour chauffer des plats ou faire lever des pâtes à gâteaux et autres.



#### Sole à turbine

Elle distribue la chaleur provenant de la partie inférieure du four. Idéale pour des gâteaux fourrés à la confiture ou aux fruits, lesquels requièrent seulement une chaleur venant de la partie inférieure. Il faut toujours préchauffer le four.



#### Grill et sole

Spécialement conçus pour les rôtis. Ils peuvent être utilisés pour tout type de morceaux, indépendamment de la taille.

### Remarque

La lumière reste allumée pour toutes les fonctions de cuisson.

### Réglage de l'heure sur l'horloge électronique

Lors de la mise en marche du four, vous verrez le mot AUTO et l'indication 00:00 clignoter sur l'afficheur de l'horloge. Appuyez simultanément et de façon prolongée sur les symboles + et -, vous entendrez alors un bip et vous verrez un point lumineux clignotant entre les chiffres de l'horloge. Ensuite, réglez l'heure de l'horloge en appuyant sur les symboles + ou -. Vous entendrez ensuite un bip pour confirmer l'heure sélectionnée. Le symbole  restera allumé.

Si vous désirez modifier l'heure, veuillez suivre les instructions précédemment indiquées.

### Fonctionnement manuel

Une fois l'horloge réglée, votre four est prêt à fonctionner. Appuyez et tournez les commandes du four pour sélectionner une température et une fonction de cuisson.

Pour arrêter le four, placez les commandes sur la position **0**.

### Fonctions de l'horloge électronique

**Avertisseur :** il génère un signal sonore lorsque la durée sélectionnée est écoulée. Pour l'utiliser, il n'est pas nécessaire que le four soit en cours de cuisson.

**Durée de cuisson :** permet d'ajuster le temps de cuisson. Lorsque la durée sélectionnée est écoulée, le four s'éteint automatiquement.

**Heure de fin de cuisson :** permet d'ajuster le temps de cuisson jusqu'à une certaine heure. Lorsque l'heure sélectionnée est atteinte, le four s'éteint automatiquement.

**Durée et fin de cuisson :** permet de programmer la durée et l'heure de fin de cuisson. Cette fonction permet une mise en marche automatique du four pour l'heure choisie, et la durée de cuisson sélectionnée (Durée). Le four s'éteint automatiquement à l'heure indiquée (fin de cuisson).

### Changement de la tonalité de l'avertisseur de l'horloge

- 1 Appuyez simultanément sur les symboles + et -. Vous verrez un point lumineux clignoter entre les chiffres de l'afficheur de l'horloge.
- 2 Appuyez sur le symbole **M** et vous verrez l'indication « ton1 » sur l'afficheur de l'horloge.
- 3 En appuyant de manière répétée sur le symbole -, vous pourrez modifier la tonalité de l'avertisseur sonore.

### Programmation de l'avertisseur

- 1 Appuyez longtemps sur **M**. Ensuite, vous verrez le symbole  clignoter sur l'afficheur de l'horloge.
- 2 Sélectionnez le temps après lequel vous désirez que l'horloge sonne en appuyant + ou -.
- 3 Vous entendrez alors 1 bip puis l'heure s'affichera et le symbole  restera allumé, indiquant que l'avertisseur est activé.
- 4 Une fois écoulé le délai programmé, un signal sonore se fera entendre et le symbole  se mettra à clignoter.
- 5 Appuyez sur n'importe quel symbole pour arrêter le signal sonore. Le symbole  continuera de clignoter.
- 6 Appuyez longtemps sur le symbole **M** afin de terminer la fonction.

À tout moment vous pouvez visualiser le temps restant en appuyant de façon prolongée sur le symbole **M** jusqu'à ce que le symbole  clignote. Vous pouvez alors modifier le temps sélectionné en appuyant sur les symboles + ou -. Vous entendrez ensuite 1 bip confirmant la modification.

### Programmation de la durée de cuisson

- 1 Appuyez longtemps sur le symbole **M** jusqu'à l'émission d'un bip. Ensuite, en appuyant de nouveau sur le symbole **M**, le mot « dur » apparaît sur l'afficheur de l'horloge.
- 2 Sélectionnez la durée de cuisson en appuyant sur + ou -.

- 3** Après quoi, un bip retentit, l'heure apparaît et le symbole « AUTO » reste allumé, indiquant l'extinction automatique du four.
- 4** Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.
- 5** Une fois la durée de cuisson écoulée, le four s'éteint et un signal sonore retentit.
- 6** Appuyez sur n'importe quel symbole pour arrêter le signal sonore. Le four reste éteint et le symbole « AUTO » continue de clignoter.
- 7** Appuyez longtemps sur le symbole **M** jusqu'à l'émission d'un bip pour terminer la fonction. Ensuite, mettez les commandes en position **0** pour éteindre le four.

À tout moment, vous pouvez visualiser et modifier le temps de cuisson restant. Pour ce faire, veuillez suivre les instructions précédemment indiquées.

Si vous désirez annuler cette fonction, il vous suffit d'appuyer simultanément sur les symboles + et -.

### Programmation de l'heure de fin de cuisson

- 1** Appuyez longtemps sur le symbole **M** jusqu'à l'émission d'un bip. Ensuite, pressez le symbole **M** jusqu'à l'apparition du mot « End » sur l'afficheur de l'horloge.
- 2** Sélectionnez l'heure de fin de cuisson en appuyant sur + ou -.
- 3** Après quoi, un bip retentit, l'heure apparaît et le symbole « AUTO » reste allumé, indiquant l'extinction automatique du four.
- 4** Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.
- 5** Une fois arrivé à l'heure de fin de cuisson, le four s'éteint et un signal sonore retentit.
- 6** Appuyez sur n'importe quel symbole pour arrêter le signal sonore. Le four reste éteint et le symbole « AUTO » continue de clignoter.
- 7** Appuyez longtemps sur le symbole **M** jusqu'à l'émission d'un bip pour terminer la fonction. Ensuite, mettez les commandes en position **0** pour éteindre le four.

Vous pouvez utiliser cette fonction même en cours de cuisson. Il suffit alors de suivre ces mêmes instructions, à l'exception de l'étape 4.

À tout moment, vous pouvez visualiser l'heure de fin de cuisson en suivant l'instruction n° 1. Si vous souhaitez modifier l'heure de fin de cuisson, vous devrez annuler la fonction en appuyant simultanément sur + et -, et la reprogrammer en suivant les instructions précédemment indiquées.

### Programmation de la durée et de la fin de cuisson

- 1** Appuyez longtemps sur le symbole **M** jusqu'à l'émission d'un bip. Ensuite, en appuyant de nouveau sur le symbole **M**, le mot « dur » apparaît sur l'afficheur de l'horloge.
- 2** Sélectionnez la durée de cuisson en appuyant sur + ou -.
- 3** Après quoi, un bip retentit, l'heure apparaît et le symbole « AUTO ».
- 4** Appuyez longtemps sur le symbole **M** jusqu'à l'émission d'un bip. Ensuite, appuyez sur le symbole **M** jusqu'à apparition du mot « End » sur l'afficheur de l'horloge.
- 5** Sélectionnez l'heure de fin de cuisson en appuyant sur + ou -.
- 6** Après quoi, un bip retentit, l'heure apparaît et le symbole « AUTO ».
- 7** Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.
- 8** Le four reste éteint. Le symbole AUTO reste affiché sur l'afficheur de l'horloge. Votre four est programmé.
- 9** Lorsque vous atteindrez l'heure du début de la cuisson, le four se mettra en marche et la cuisson se fera durant le temps sélectionné. Sur l'afficheur de l'horloge, les symboles AUTO et  sont allumés.
- 10** Une fois arrivé à l'heure de fin de cuisson programmée, le four s'éteint et un signal sonore se retentit.
- 11** Appuyez sur n'importe quel symbole pour arrêter le signal sonore. Le four reste éteint et le symbole « AUTO » continue de clignoter.

**12** Appuyez longtemps sur le symbole **M** jusqu'à l'émission d'un bip pour arrêter la fonction. Ensuite, mettez les commandes en position **0** pour éteindre le four.

À tout moment, vous pouvez visualiser la programmation de votre horloge et suivant les instructions n° 1 et 4.

Si vous désirez modifier la programmation, vous devrez annuler la fonction en appuyant simultanément sur + et -, et la reprogrammer en suivant les instructions précédemment indiquées.

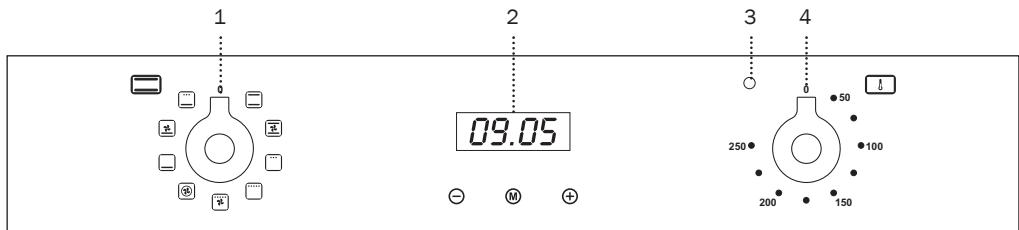
#### **Attention**

En cas de coupure de courant, toute la programmation de l'horloge électronique sera annulée et l'indication 00:00 clignotera sur l'afficheur de l'horloge. Il vous faudra alors remettre l'horloge à l'heure et procéder à une nouvelle programmation.





## Frontal de Mandos



**1** Selector de funciones.

**2** Reloj electrónico.

**3** Piloto de calentamiento. Indica la transmisión de calor al alimento y se apaga al alcanzar la temperatura seleccionada.

**4** Selector de temperaturas.

### 0 Desconexión del horno



#### Convenional

Se usa en bizcochos y tartas en los que el calor recibido debe ser uniforme y para que consigan una textura esponjosa.



#### Convenional con Turbina

Adecuado para asados y pastelería. El ventilador reparte de forma uniforme el calor en el interior del horno, reduciendo el tiempo y la temperatura de cocinado.



#### Grill

Gratinado y asado superficial. Permite el dorado de la capa exterior sin afectar al interior del alimento. Indicado para piezas planas como bistec, costillas, pescado, tostadas.



#### MaxiGrill

Permite el gratinado en mayores superficies que en Grill, así como una mayor potencia de gratinado, obteniendo un dorado del alimento de forma más rápida.



#### MaxiGrill con Turbina

Permite el asado uniforme al mismo tiempo que dora superficialmente. Ideal para parrilladas. Especial para piezas con gran volumen como aves, caza,... Se recomienda colocar la pieza de carne sobre la parrilla del horno y la bandeja por debajo, para el escurrido de jugos o grasa.

#### Atención

Durante el uso de la función Grill, MaxiGrill o MaxiGrill con Turbina la puerta debe mantenerse cerrada.



#### Turbo

La turbina reparte el calor que proviene de una resistencia situada en la parte trasera del horno. Por la uniformidad de la temperatura que se produce, permite cocinar en 2 alturas al mismo tiempo.

Esta función también permite descongelar alimentos, colocando el selector de temperaturas en posición **0**.



#### Solera

Calor sólo desde la parte inferior. Apropiado para calentar platos o levantar masas de repostería y afines.



#### Solera con Turbina

Distribuye el calor que proviene de la parte inferior del horno. Ideal para pasteles con relleno de mermelada o fruta, los cuales sólo requieren un aporte de calor inferior. Siempre es necesario un precalentamiento anterior.



#### Grill y Solera

Especial para asados. Puede usarse para cualquier pieza, independiente de su tamaño.

#### Nota

La lámpara permanece encendida en cualquier función de cocinado.

## Puesta en Hora del Reloj Electrónico

Al conectar su horno, observará que en la pantalla del reloj aparece parpadeando la palabra AUTO y la indicación 00:00. Toque a la vez y de forma prolongada los símbolos + y -, entonces oirá un beep y verá un punto luminoso parpadeando entre los dígitos del reloj; a continuación tocando en los símbolos + ó - pondrá el reloj en hora. Finalmente oirá un beep como confirmación de la hora seleccionada. El símbolo  quedará iluminado.

Si en cualquier momento desea modificar la hora, siga las instrucciones indicadas anteriormente.

## Funcionamiento Manual

Tras poner el reloj en hora, su horno está listo para cocinar. Girando los mandos del horno, seleccione una temperatura y una función de cocinado.

Para apagar el horno, ponga los mandos en posición **0**.

## Funciones del Reloj Electrónico

**Avisador:** Genera una señal acústica al cabo del tiempo, para ello no es necesario que el horno esté cocinando.

**Duración del Cocinado:** Permite cocinar durante un tiempo seleccionado, a continuación el horno se apagará de forma automática.

**Hora de Finalización del Cocinado:** Permite cocinar hasta una hora establecida, a continuación el horno se apagará de forma automática.

**Duración y Fin del Cocinado:** Permite programar la duración y la hora de finalización del cocinado. Con esta función el horno se pondrá en marcha de forma automática a la hora necesaria para cocinar durante el tiempo seleccionado (Duración) y finalizando de forma automática a la hora que le hayamos indicado (Fin del Cocinado).

## Cambio del tono de sonido del avisador del reloj

- 1 Toque a la vez en los símbolos + y -. Verá parpadeando un punto luminoso entre los dígitos de la pantalla del reloj.
- 2 Toque en el símbolo **M** y verá la indicación "ton1" en la pantalla del reloj.
- 3 Tocando repetidamente el símbolo -, podrá modificar el tono sonoro del avisador.

## Programación del Avisador

- 1 Toque de forma prolongada en el símbolo **M**. A continuación verá el símbolo  parpadeando en la pantalla del reloj.
- 2 Seleccione el tiempo tras el cual desea que el reloj avise, tocando en los símbolos + ó -.
- 3 Posteriormente sonará 1 beep, se mostrará la hora actual y el símbolo  permanecerá iluminado, indicando que el avisador ya está programado.
- 4 Transcurrido el tiempo programado, sonará una señal acústica y el símbolo  empezará a parpadear.
- 5 Toque en cualquier símbolo para detener la señal acústica. El símbolo  permanecerá parpadeando.
- 6 Toque de forma prolongada el símbolo **M** para finalizar la función.

En cualquier momento usted puede visualizar el tiempo restante, tocando de forma prolongada en el símbolo **M** hasta que el símbolo  parpadee. En ese momento usted puede modificar el tiempo seleccionado tocando en los símbolos + ó -. A continuación escuchará 1 beep como confirmación del cambio.

## Programación de la Duración del Cocinado

- 1 Toque de forma prolongada el símbolo **M** hasta que oiga un beep. A continuación tocando de nuevo el símbolo **M**, aparecerá la palabra "dur" en la pantalla del reloj.

- 2** Seleccione la duración del cocinado, tocando en los símbolos + ó -.
- 3** Posteriormente sonará 1 beep, se mostrará la hora actual y el símbolo "AUTO" permanecerá iluminado, indicando que su horno se apagará de forma automática.
- 4** Seleccione una función y una temperatura de cocinado.
- 5** Transcurrida la duración del cocinado, el horno se desconectará y sonará una señal acústica.
- 6** Toque en cualquier símbolo para detener la señal acústica. El horno permanecerá apagado y con el símbolo "AUTO" parpadeando.
- 7** Toque de forma prolongada el símbolo **M** hasta que oiga un beep para finalizar la función; a continuación ponga los mandos en posición **0** para apagar el horno.

En cualquier momento usted puede visualizar y modificar el tiempo restante de cocinado. Para hacerlo siga las instrucciones indicadas anteriormente.

Si desea cancelar esta función basta con tocar a la vez los símbolos + y -.

### **Programación de la Hora de Finalización del Cocinado**

- 1** Toque de forma prolongada el símbolo **M** hasta que oiga un beep. A continuación toque el símbolo **M**, hasta que aparezca la palabra "End" en la pantalla del reloj.
- 2** Seleccione la hora de finalización del cocinado, tocando en los símbolos + ó -.
- 3** Posteriormente sonará 1 beep, se mostrará la hora actual y el símbolo "AUTO" permanecerá iluminado, indicando que su horno se apagará de forma automática.
- 4** Seleccione una función y una temperatura de cocinado.
- 5** Alcanzada la hora de finalización del cocinado, el horno se desconectará y sonará una señal acústica.

**6** Toque en cualquier símbolo para detener la señal acústica. El horno permanecerá apagado y con el símbolo "AUTO" parpadeando.

- 7** Toque de forma prolongada el símbolo **M** hasta que oiga un beep para finalizar la función; a continuación ponga los mandos en posición **0** para apagar el horno.

Puede emplear esta función aunque usted ya esté cocinando con su horno. Para ello siga las instrucciones indicadas salvo la número 4.

En cualquier momento usted puede visualizar la hora de finalización del cocinado siguiendo la instrucción N°1. Si desea modificar la hora de finalización deberá cancelar la función, tocando a la vez los símbolos + y -, y programarla de nuevo siguiendo las instrucciones indicadas anteriormente.

### **Programación de la Duración y Fin del Cocinado**

- 1** Toque de forma prolongada el símbolo **M** hasta que oiga un beep. A continuación tocando de nuevo el símbolo **M**, aparecerá la palabra "dur" en la pantalla del reloj.
- 2** Seleccione la duración del cocinado, tocando en los símbolos + ó -.
- 3** Posteriormente sonará 1 beep, se mostrará la hora actual y el símbolo "AUTO".
- 4** Toque de forma prolongada el símbolo **M** hasta que oiga un beep. A continuación toque el símbolo **M** hasta que aparezca la palabra "End" en la pantalla del reloj.
- 5** Seleccione la hora de finalización del cocinado, tocando en los símbolos + ó -.
- 6** Posteriormente sonará 1 beep, se mostrará la hora actual y el símbolo "AUTO".

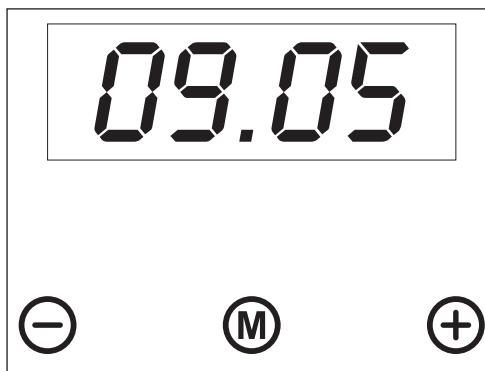
- 7** Seleccione una función y una temperatura de cocinado.
- 8** El horno permanecerá desconectado, con el símbolo AUTO en la pantalla del reloj. Su horno está programado.
- 9** Cuando se alcance la hora de comienzo del cocinado, el horno se pondrá en marcha y se realizará el cocinado durante el tiempo seleccionado. En la pantalla del reloj verá iluminado los símbolos AUTO y .
- 10** Alcanzada la hora de finalización que se había programado, el horno se desconectará y sonará una señal acústica.
- 11** Pulse cualquier tecla para detener la señal acústica. El horno permanecerá apagado y con el símbolo "AUTO" parpadeando.
- 12** Toque de forma prolongada el símbolo **M** hasta que oiga un beep para finalizar la función; a continuación ponga los mandos en posición **0** para apagar el horno.

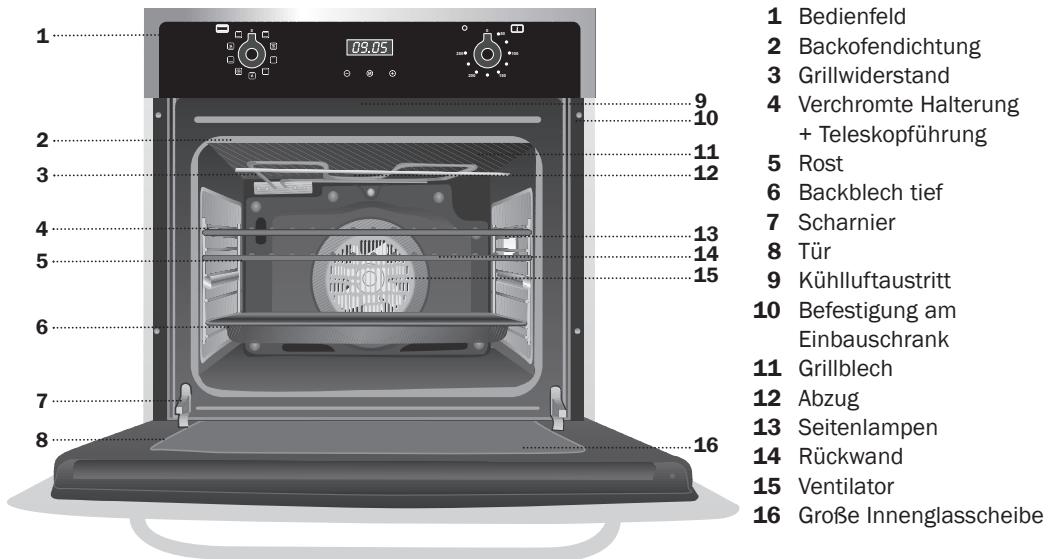
En cualquier momento usted puede visualizar la programación de su reloj siguiendo las instrucciones n.º 1 y 4.

Si desea modificar la programación deberá cancelar la función, tocando a la vez los símbolos + y -, y programarla de nuevo siguiendo las instrucciones indicadas anteriormente.

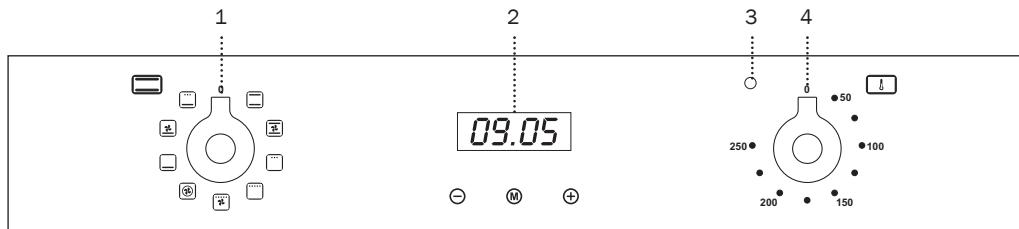
#### **Atención**

En caso de un corte de suministro eléctrico, se borrará toda la programación de su reloj electrónico y aparecerá parpadeando la indicación 00:00 en el reloj. Deberá ponerlo en hora y programarlo de nuevo.





## Bedienfeld



**1** Funktionswähler.

**2** Elektronikuhr.

**3** Kontrolleuchte Heizen zeigt die Einschaltung der Heizelemente an und verlischt, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.

**4** Temperaturwähler.

## 0 Ausschalten des Backofens



### Normal

Wird empfohlen für Kuchen und Torten, die gleichmäßige Hitze brauchen, um eine luftige Konsistenz zu erhalten.



### Normal mit Umluft

Geeignet für Braten und Gebäck. Der Ventilator verteilt die Hitze gleichmäßig im Backofen und verkürzt die Gardauer und -temperatur.



### Grill

Gratinieren und Überbacken. Ermöglicht das Bräunen der Oberfläche, ohne das Innere des Garguts zu beeinflussen. Empfohlen für flaches Gargut, wie Beefsteak, Rippchen, Fisch, Toasts.



### MaxiGrill

Ermöglicht das Gratinieren von größeren Oberflächen und mit höherer Leistung als mit dem Grill, wodurch eine schnellere Bräunung des Garguts erreicht wird.



### MaxiGrill mit Umluft

Ermöglicht gleichzeitig ein gleichmäßiges Garen und Bräunen der Oberfläche. Ideal zum Grillen. Besonders für große Stücke wie Geflügel, Wild, usw. Es wird empfohlen, das Grillgut auf den Rost zu legen, mit der Fettpfanne darunter, um Bratensaft und Fett aufzufangen.

### Achtung

Bei Benutzung der Funktionen Grill, MaxiGrill oder MaxiGrill mit Umluft muss die Backofentür geschlossen gehalten werden.



### Turbo

Der Ventilator verteilt die Hitze, die von einem an der Rückseite des Backofens befindlichen Heizwiderstand erzeugt wird. Durch die erzeugte gleichmäßige Temperatur ist ein gleichzeitiges Garen auf zwei Ebenen möglich.

Diese Funktion ermöglicht auch das Auftauen von Speisen, indem der Temperaturwähler auf **0** eingestellt wird.



### Unterhitze

Hitze nur von der Unterseite. Geeignet zum Anwärmen von Tellern oder zum Aufgehenlassen von Teig oder ähnlichem.



### Unterhitze mit Umluft

Verteilt die im unteren Teil des Backofens erzeugte Hitze. Ideal für Gebäck mit Marmeladen- oder Obstfüllung, bei dem ein Erhitzen von unten erforderlich ist. Der Backofen muss immer vorgeheizt werden.



### Grill mit Unterhitze

Besonders zum Braten geeignet. Kann für Gargut beliebiger Größe angewendet werden.

### Anmerkung

Die Lampe leuchtet während allen Garvorgängen.

## Bedienung des Backofens

### Einstellen der Uhrzeit der Elektronikuhr

Wenn Sie den Backofen an das Netz anschließen, blinken auf der Uhr das Wort AUTO und die Anzeige 00:00. Drücken Sie gleichzeitig und länger die Symbole + und -, dann hören Sie einen Piepton und sehen einen blinkenden Leuchtpunkt zwischen den Ziffern der Uhr; danach drücken Sie zur Zeiteinstellung die Symbole + oder -. Schließlich hören Sie einen Piepton zur Bestätigung der gewählten Uhrzeit. Das Symbol  bleibt erleuchtet.

Wenn Sie irgendwann die Uhrzeit ändern wollen, folgen Sie den vorstehend erwähnten Anleitungen.

### Manueller Betrieb

Nach Einstellung der Uhrzeit ist der Backofen betriebsbereit. Durch Drücken und Drehen der Bedienknöpfe können Sie Temperatur und Garfunktionen wählen.

Um den Backofen auszuschalten, drehen Sie den Knopf auf **0**.

### Funktionen der Elektronikuhr

**Küchenwecker:** Erzeugt ein Signal am Ende der eingestellten Zeit, unabhängig davon, ob der Backofen heizt oder nicht.

**Garzeit-Dauer:** Ermöglicht das Garen während der gewählten Zeit, danach schaltet sich der Backofen automatisch aus.

**Garzeit-Ende:** Ermöglicht die Garung bis zu einer vorgewählten Zeit; danach schaltet sich der Backofen automatisch ab.

**Garzeit-Dauer und Garzeit-Ende:** Ermöglicht die Einstellung der Dauer und der Endzeit der Garung. Mit dieser Funktion schaltet sich der Backofen automatisch zu der passenden Uhrzeit für die vorgewählte Garzeit (Dauer) ein und schaltet sich automatisch beim Erreichen der eingestellten Zeit (Garzeit-Ende) ab.

### Ändern des Wecker-Tons

**1** Berühren Sie gleichzeitig die Symbole + und -. Sie sehen einen blinkenden Leuchtpunkt zwischen den Ziffern der Uhr.

**2** Berühren Sie das Symbol **M** und Sie sehen die Anzeige "ton1" auf der Uhr.

**3** Indem Sie das Symbol - wiederholt berühren, können Sie den Ton des Weckers ändern.

### Programmierung des Weckers

**1** Drücken Sie das Symbol **M** längere Zeit. Danach blinkt das Symbol  auf der Uhr.

**2** Wählen Sie die Zeitdauer, nach deren Ablauf der Wecker ertönen soll, indem Sie die Symbole + oder - drücken.

**3** Danach ertönt ein Piepton, die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt und das Symbol  bleibt erleuchtet, um anzudeuten, dass der Wecker programmiert ist.

**4** Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, ertönt ein Signal und das Symbol  fängt an zu blinken.

**5** Berühren Sie irgendein Symbol, um das Signal abzustellen. Das Symbol  blinkt weiterhin.

**6** Drücken Sie längere Zeit das Symbol **M**, um die Funktion auszuschalten.

Sie können jederzeit die Restzeit sehen, indem Sie das Symbol **M** lange drücken, bis das Symbol  blinkt. So können Sie auch die gewählte Zeit ändern, indem Sie die Symbole + oder - berühren. Danach hören Sie einen Piepton zur Bestätigung der Änderung.

### Programmierung der Gar-Dauer

**1** Drücken Sie so lange das Symbol **M**, bis ein Piep ertönt. Danach berühren Sie nochmals das Symbol **M** und das Wort "dur" erscheint auf der Uhr.

**2** Wählen Sie die Gardauer, indem Sie die Symbole + oder - drücken.

**3** Danach ertönt ein Piep, die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt und das Symbol "AUTO" leuchtet permanent und zeigt damit an, dass der Backofen sich automatisch abschalten wird.

**4** Wählen Sie eine Funktion und eine Gar-Temperatur.

**5** Wenn die Garzeit abgelaufen ist, schaltet sich der Backofen ab und es ertönt ein Signal.

**6** Berühren Sie irgendein Symbol, um das Signal abzustellen. Der Backofen bleibt ausgeschaltet; das Symbol "AUTO" blinkt.

**7** Drücken Sie so lange das Symbol **M**, bis ein Piep ertönt, um die Funktion zu beenden. Danach drehen Sie den Knopf auf Position **0**, um den Backofen abzuschalten.

Sie können jederzeit die verbleibende Garzeit sehen und ändern. Dazu befolgen Sie bitte die vorher erwähnten Anleitungen.

Wenn Sie diese Funktion beenden möchten, drücken Sie gleichzeitig + und -.

### **Programmierung des Garzeit-Endes**

**1** Drücken Sie so lange das Symbol **M**, bis ein Piep ertönt. Danach drücken Sie das Symbol **M**, bis das Wort "End" auf der Uhr erscheint.

**2** Wählen Sie das Garzeit-Ende, indem Sie die Symbole + oder - drücken.

**3** Danach ertönt ein Piep, die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt und das Symbol "AUTO" leuchtet permanent und zeigt damit an, dass der Backofen sich automatisch abschalten wird.

**4** Wählen Sie eine Funktion und eine Gar-Temperatur.

**5** Wenn die eingestellte Uhrzeit erreicht ist, schaltet sich der Backofen ab und es ertönt ein Signal.

**6** Berühren Sie irgendein Symbol, um das Signal abzustellen. Der Backofen bleibt ausgeschaltet; das Symbol "AUTO" blinkt.

**7** Drücken Sie so lange das Symbol **M**, bis ein Piep ertönt, um die Funktion zu beenden. Danach drehen Sie den Knopf auf Position **0**, um den Backofen abzuschalten.

Sie können diese Funktion einstellen, auch wenn der Backofen schon in Betrieb ist. Dazu folgen Sie den Anleitungen unter Punkt 4.

Sie können jederzeit das Garzeit-Ende sehen, indem Sie den Anleitungen unter Nr. 1 folgen. Wenn Sie das Garzeit-Ende ändern wollen, müssen Sie die Funktion beenden, indem Sie gleichzeitig die Symbole + und - drücken und gemäß den vorher erwähnten Anleitungen neu programmieren.

### **Programmierung der Gar-Dauer und des Gar-Zeitendes**

**1** Drücken Sie so lange das Symbol **M**, bis ein Piep ertönt. Danach berühren Sie nochmals das Symbol **M**. Das Wort "dur" erscheint auf der Uhr.

**2** Wählen Sie die Gardauer, indem Sie die Symbole + oder - drücken.

**3** Danach ertönt ein Piep, die aktuelle Uhrzeit und das Symbol "AUTO" werden angezeigt.

**4** Drücken Sie so lange das Symbol **M**, bis ein Piep ertönt. Danach berühren Sie das Symbol **M**, bis das Wort "End" auf der Uhr erscheint.

**5** Wählen Sie das Garzeit-Ende, indem Sie die Symbole + oder - drücken.

**6** Danach ertönt ein Piep, die aktuelle Uhrzeit und das Symbol "AUTO" werden angezeigt.

**7** Wählen Sie eine Funktion und eine Gar-Temperatur.

**8** Der Backofen bleibt ausgeschaltet, doch das Symbol "AUTO" leuchtet auf der Uhr. Der Backofen ist nun programmiert.

**9** Wenn die eingestellte Uhrzeit des Gar-Beginns erreicht ist, schaltet sich der Backofen ein und führt die Garung während der vorgewählten Zeit durch. Auf der Uhr leuchten die Symbole AUTO und .

**10** Wird das eingestellte Garzeit-Ende erreicht, schaltet sich der Backofen ab. Es ertönt ein Signal.

**11** Berühren Sie irgendein Symbol, um das Signal abzustellen. Der Backofen bleibt ausgeschaltet; das Symbol "AUTO" blinkt.

**12** Drücken Sie so lange das Symbol **M**, bis ein Piep ertönt, um die Funktion zu beenden. Danach drehen Sie den Knopf auf Position **0**, um den Backofen abzuschalten.

Sie können jederzeit die Programmierung Ihrer Uhr sehen, indem Sie den Anleitungen unter Nr. 1 und 4 folgen.

Wenn Sie die Programmierung ändern wollen, müssen Sie die Funktion beenden, indem Sie gleichzeitig die Symbole + und - drücken und gemäß den vorher erwähnten Anleitungen neu programmieren.

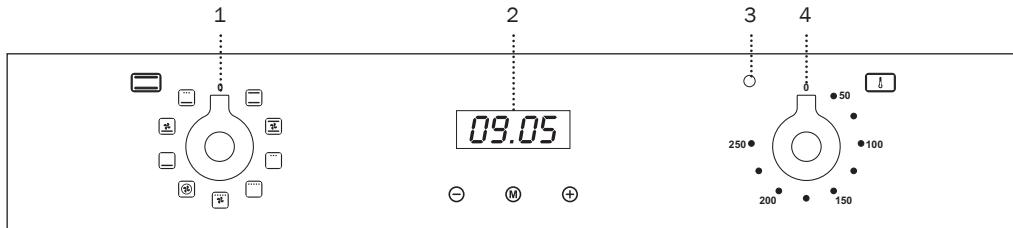
#### **Achtung**

Im Fall eines Stromausfalls wird die gesamte Programmierung der Elektronikuhr gelöscht, und es erscheint die blinkende Anzeige 00:00 auf der Uhr. Sie müssen die Uhr wieder einstellen und erneut programmieren.





## Bedieningspaneel



- 1** Keuzeschakelaar.  
**2** Elektronische klok.

- 3** Controlelampje voor verwarming. Geeft aan dat er warmte naar het voedsel wordt overgedragen. Het gaat uit als de geselecteerde temperatuur bereikt is.  
**4** Temperatuurkeuzeschakelaar.

### 0 Uitschakeling van de oven



#### Conventioneel

Wordt gebruikt voor cakes en taarten waarbij de warmte gelijkmatig verdeeld moet worden om een luchtige textuur te krijgen.



#### Conventioneel met turbine

Geschikt voor braadgerechten en gebak. De ventilator verdeelt de warmte gelijkmatig in de oven, waardoor de baktijd en -temperatuur worden verlaagd.



#### Grill

Gratineren en oppervlakkig braden. Hiermee kan de buitenlaag goudbruin worden gebakken zonder de binnenkant van het voedsel mee te bakken. Geschikt voor platte gerechten zoals biefstuk, koteletten, vis en toast.



#### MaxiGrill

Hiermee kunnen grotere oppervlakken worden gegratineerd dan met de grillfunctie. Er kan ook een hoger gratineervermogen worden bereikt zodat de etenswaren sneller worden aangebraden.



#### MaxiGrill met turbine

Om gelijkmatig te braden en de buitenkant lichtbruin te bakken. Ideaal voor geroosterde gerechten. Speciaal voor grote stukken vlees zoals gevogelte, wild, enz. Aanbevolen wordt om het stuk vlees op het rooster van de oven te leggen en de bakplaat eronder te plaatsen voor het druppelen van vleessap of vet.

#### Attentie

Tijdens het gebruik van de Grill-, MaxiGrill- of MaxiGrill met turbine-functie dient de ovendeur gesloten te blijven.



#### Turbo

De turbine verdeelt de warmte afkomstig van een weerstand aan de achterkant van de oven. Door de gelijkmatige verdeling van de temperatuur kan tegelijkertijd op twee verschillende niveaus worden gebakken/gebraden. Met deze functie kunnen ook gerechten worden ontdooid. Zet de temperatuurschakelaar daarvoor in de stand **0**.



#### Ovenvloer

Verwarmt alleen aan de onderkant. Geschikt om gerechten op te warmen of gebak en dergelijke te laten rijzen.



#### Ovenvloer met turbine

Verdeelt de warmte afkomstig van de onderkant van de oven. Ideaal voor gebak met jam- of fruitvulling, dat alleen aan de onderkant moet worden verwarmd. Er moet altijd eerst worden voorverwarmd.



#### Grill en ovenvloer

Speciaal voor gebraad. Kan gebruikt worden voor elk stuk vlees of vis, ongeacht de grootte.

#### Opmerking

De lamp blijft in elke bakfunctie branden.

## De elektronische klok gelijkzetten

Als u uw oven aanzet, zult u zien dat op het scherm van de klok het woord AUTO en de indicatie 00:00 knipperen. Raak de symbolen + en - tegelijkertijd langdurig aan. Vervolgens hoort u een pieptoon en ziet u een lichtpuntje dat tussen de cijfers van de klok gaat knipperen. Door vervolgens de symbolen + of - aan te raken kunt u de klok gelijkzetten. U hoort tenslotte een pieptoon ter bevestiging van het geselecteerde tijdstip. Het symbool  blijft verlicht.

Als u op een willekeurig moment de tijd wilt wijzigen, volg dan bovenstaande instructies op.

## Handmatige werking

Nadat de klok is gelijkgezet, is uw oven klaar voor gebruik. Selecteer een temperatuur en een bakfunctie door aan de bedieningsknoppen van de oven te draaien.

Om de oven uit te schakelen dient u de bedieningsknoppen op de stand **0** te zetten.

## Functies van de elektronische klok

**Kookwekker:** Deze laat na het verstrijken van de tijdsduur een geluidssignaal horen. Daarvoor is het niet noodzakelijk dat de oven aan het bakken is.

**Baktijd:** om gedurende de ingestelde tijd te bakken. Daarna gaat de oven automatisch uit.

**Eindtijd van het bakproces:** om tot het ingestelde tijdstip te bakken. Daarna gaat de oven automatisch uit.

**Duur en eindtijd van het bakproces:** om de baktijd en de eindtijd van het bakproces te programmeren. Met deze functie wordt de oven automatisch ingeschakeld op het nodige tijdstip om tijdens de geselecteerde tijdsduur te bakken (baktijd) en wordt hij automatisch uitgeschakeld op het aangegeven tijdstip (eindtijd van het bakproces).

## Wijzigen van de toonhoogte van de kookwekker

- 1 Raak de symbolen + en - tegelijkertijd aan. U ziet een lichtpunt knipperen tussen de cijfers van het scherm van de klok.
- 2 Raak het symbool **M** aan. De indicatie "ton1" verschijnt op het scherm van de klok.
- 3 Door het symbool - herhaaldelijk aan te raken kunt u de toonhoogte van de kookwekker wijzigen.

## De kookwekker programmeren

- 1 Raak het symbool **M** langdurig aan. Vervolgens ziet u dat het symbool  knippert op het scherm van de klok.
- 2 Selecteer de tijdsduur waarna u wilt dat de kookwekker waarschuwt, door de symbolen + of - aan te raken.
- 3 Vervolgens klinkt er een pieptoon, de huidige tijd verschijnt en het symbool  blijft verlicht, waarmee wordt aangegeven dat de kookwekker geprogrammeerd is.
- 4 Na het verstrijken van de geprogrammeerde tijd klinkt er een geluidssignaal en het symbool  begint te knipperen.
- 5 Raak een willekeurig symbool aan om het geluidssignaal te stoppen. Het symbool  blijft knipperen.
- 6 Raak het symbool **M** langdurig aan om de functie te beëindigen.

U kunt op ieder willekeurig moment de resterende baktijd bekijken door het symbool **M** langdurig aan te raken totdat het symbool  gaat knipperen. Op dat moment kunt u de geselecteerde tijd wijzigen door de symbolen + of - aan te raken. Vervolgens hoort u een pieptoon ter bevestiging van de wijziging.

## De baktijd programmeren

- 1 Raak het symbool **M** langdurig aan totdat u een pieptoon hoort. Als u vervolgens opnieuw het symbool **M** aanraakt, verschijnt het woord "dur" op het scherm van de wekker.
- 2 Selecteer de duur van het bakproces door de symbolen + of - aan te raken.

**3** Vervolgens klinkt er een pieptoon, verschijnt het huidige tijdstip en het symbool "AUTO" blijft verlicht, waarmee wordt aangegeven dat uw oven automatisch zal worden uitgeschakeld.

**4** Selecteer een bakfunctie en -temperatuur.

**5** Nadat de baktijd is verstreken, wordt de oven uitgeschakeld en klinkt er een geluidssignaal.

**6** Raak een willekeurig symbool aan om het geluidssignaal te stoppen. De oven blijft uitgeschakeld en het symbool "AUTO" knippert.

**7** Raak het symbool **M** langdurig aan totdat u een pieptoon hoort om de functie te beëindigen; zet de bedieningsknoppen vervolgens in de stand **0** om de oven uit te schakelen.

U kunt op ieder willekeurig moment de resterende baktijd bekijken. Volg daartoe de bovenstaande instructies op.

Als u deze functie wilt annuleren hoeft u alleen maar de symbolen + en - tegelijkertijd aan te raken.

### De eindtijd van het bakproces programmeren

**1** Raak het symbool **M** langdurig aan totdat u een pieptoon hoort. Raak vervolgens het symbool **M** aan, totdat het woord "End" op het scherm van de klok verschijnt.

**2** Selecteer de eindtijd van het bakproces door de symbolen + of - aan te raken.

**3** Vervolgens klinkt er een pieptoon, verschijnt het huidige tijdstip en het symbool "AUTO" blijft verlicht, waarmee wordt aangegeven dat uw oven automatisch zal worden uitgeschakeld.

**4** Selecteer een bakfunctie en -temperatuur.

**5** Als de eindtijd van het bakproces is bereikt, wordt de oven uitgeschakeld en klinkt er een geluidssignaal.

**6** Raak een willekeurig symbool aan om het geluidssignaal te stoppen. De oven blijft uitgeschakeld en het symbool "AUTO" knippert.

**7** Raak het symbool **M** langdurig aan totdat u een pieptoon hoort om de functie te beëindigen; zet de bedieningsknoppen vervolgens in de stand **0** om de oven uit te schakelen.

U kunt deze functie ook gebruiken als u al aan het bakken bent met de oven. Volg daarvoor de voorgaande instructies op, behalve nummer 4.

U kunt op ieder willekeurig moment de eindtijd van het bakproces bekijken door de aanwijzing nr. 1 op te volgen. Als u de eindtijd wilt wijzigen dient u de functie te annuleren door tegelijkertijd de symbolen + en - aan te raken en deze opnieuw te programmeren door de bovenstaande instructies op te volgen.

### De baktijd en eindtijd programmeren

**1** Raak het symbool **M** langdurig aan totdat u een pieptoon hoort. Als u vervolgens opnieuw het symbool **M** aanraakt verschijnt het woord "dur" op het scherm van de klok.

**2** Selecteer de duur van de baktijd door de symbolen + of - aan te raken .

**3** Vervolgens klinkt er een pieptoon en verschijnt het huidige tijdstip en het symbool "AUTO".

**4** Raak het symbool **M** langdurig aan totdat u een pieptoon hoort. Raak vervolgens het symbool **M** aan totdat het woord "End" op het scherm van de klok verschijnt.

**5** Selecteer het tijdstip waarop de baktijd afgelopen moet zijn, door de symbolen + of - aan te raken .

**6** Vervolgens klinkt er een pieptoon. Het huidige tijdstip en het symbool "AUTO" worden getoond.

**7** Selecteer een bakfunctie en -temperatuur.

**8** De oven blijft uitgeschakeld, met het symbool AUTO op het scherm van de klok. Uw oven is geprogrammeerd.

**9** Wanneer het bakproces moet beginnen, gaat de oven aan en wordt er gebakken tijdens de ingestelde tijd. Op het scherm van de klok zijn de symbolen AUTO en  verlicht.

**10** Als de geprogrammeerde baktijd is verstreken, gaat de oven uit en klinkt er een geluidssignaal.

**11** Druk op een willekeurige toets om het geluidssignaal te laten stoppen. De oven blijft uitgeschakeld en het symbool "AUTO" knippert.

**12** Raak het symbool **M** langdurig aan totdat u een piepton hoor, om de functie te beëindigen. Zet de bedieningsknoppen vervolgens in de stand **0** om de oven uit te zetten.

U kunt op ieder willekeurig moment de programmering van uw klok bekijken door de instructies nr 1 en 4 op te volgen.

Indien u de programmering wilt wijzigen dient u de functie te annuleren door tegelijkertijd de symbolen + en - aan te raken en hem opnieuw te programmeren volgens de bovenstaande aanwijzingen.

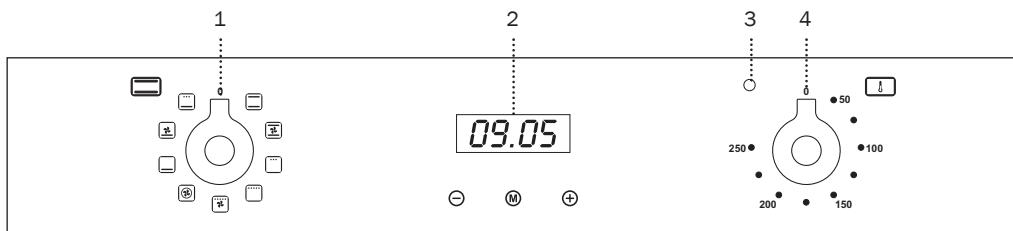
#### Attentie

Bij een stroomonderbreking wordt de hele programmering van de elektronische klok gewist en verschijnen de cijfers 00:00 op de klok. U moet de klok dan opnieuw gelijkzetten en programmeren.





## Панель управления



- 1** Выбор функций.  
**2** Электронные часы.

- 3** Индикатор нагрева. Указывает на нагревание продукта, отключается при достижении заданной температуры.  
**4** Выбор температур.

## 0 Отключение духового шкафа



### Обычный

Используется для бисквитов и торты, где для достижения мягкой и пористой структуры требуется однородная подача тепла.



### Обычный с турбиной

Подходит для запекания и изготовления пирожных. Вентилятор равномерно распределяет тепло, таким образом, сокращается время и понижается температура приготовления.



### Гриль

Гратен и поверхностное запекание. Позволяет достичь золотистой корочки и не пересушить внутреннюю часть продукта. Предназначается для плоских порционных кусков, таких как, например, бифштекс, ребрышки, рыба или тосты.



### Максигриль

Позволяет поверхностное запекание на больших, чем при обычной функции гриля, поверхностях. Большая мощность запекания позволяет быстрее добиться золотистой корочки.



### Максигриль с турбиной

Позволяет однородное запекание и, в то же время, формирование золотистой корочки на поверхности. Идеально подходит для запекания на решетке. Особенно рекомендуется при обработке больших и объемных продуктов, таких как птица, дичь и пр. Рекомендуется поместить продукт на решетку духового шкафа и поставить под нее специальную емкость для сбора стекающего сока и жира.

## Внимание!

Во время использования функций Гриль, Максигриль или Максигриль с турбиной дверца духового шкафа должна быть закрыта!



### Турбо

Турбина распространяет тепло, исходящее от нагревательного элемента, расположенного на задней панели духового шкафа. Благодаря однородности температуры, эта функция позволяет готовить на двух уровнях одновременно. Функция турбо также рекомендуется для разморозки продуктов, для этого следует установить ручку выбора температур в положение **0**.



### Под

Тепло поступает с нижней части духового шкафа. Функция пригодна для разогрева блюд или подъема теста для кондитерских и подобных им изделий.



### Под с турбиной

Распределяет тепло поступающее с нижней части духового шкафа. Идеальная функция для приготовления пирогов и торты с фруктовой начинкой, для которых необходима подача тепла снизу. Всегда требуется предварительный нагрев духового шкафа



### Гриль и Под

Специально для запекания. Может использоваться для любой порции продукта, вне зависимости от размера.

## Примечание

Лампочка внутри духовки остается включенной при любой функции приготовления.

## Установка текущего времени на электронных часах

При подключении Вашего духового шкафа, на экране часов появится мигающее слово AUTO и значение 00:00. Дотрагивайтесь до символов + и - до тех пор, пока не услышите звуковой сигнал и не увидите мигающую точку между цифрами часов. Затем дотроньтесь до символа + или - и установите текущее время. В заключение Вы услышите звуковой сигнал означающий установку часа. Символ  будет светиться непрерывно.

Вы можете изменить показания часов в любое время, для этого следуйте вышеприведенным инструкциям.

## Ручное управление

После установки текущего времени Ваша духовка готова к началу работы. Поворачивая ручки управления духовым шкафом, выберите температуру и функцию приготовления.

Для отключения духового шкафа установите ручки в положение **0**.

## Функции электронных часов

**Таймер:** По истечению заданного времени таймер издает звуковой сигнал. Для работы таймера необходимо чтобы духовой шкаф находился в процессе работы.

**Длительность приготовления:** Позволяет готовить в течение заданного времени, по истечению которого духовой шкаф отключится автоматически.

**Время окончания приготовления:** Позволяет готовить до определенного часа, затем духовой шкаф отключится автоматически.

**Длительность и окончание приготовления:** Позволяет программируировать длительность и время окончания готовки. При помощи этой функции духовой шкаф начнет работу автоматически в заданый час и будет готовить в течение выбранного времени (Длительность), в заданное время произойдет автоматическое отключение духового шкафа (Окончание приготовления).

## Изменение тональности звукового сигнала таймера

- 1 Дотроньтесь один раз до символов + и -. Появиться мигающая точка между цифрами электронных часов.
- 2 Дотроньтесь до символа **M** и на экране часов появится указание "ton1".
- 3 Коротко дотрагиваясь до символа -, Вы можете изменить звук таймера.

## Программирование таймера

- 1 Дотрагивайтесь до символа **M** до тех пор, пока символ  на экране часов не замигает.
- 2 Нажимая на символы + или - выберите отрезок времени через который таймер должен оповестить Вас
- 3 Вы услышите 1 звуковой сигнал, появится текущее время и символ  будет ровно светиться. Ваш таймер запрограммирован.
- 4 По истечении заданного времени Вы услышите звуковой сигнал и символ  замигает.
- 5 Для остановки звукового сигнала дотроньтесь до любого. Символ  будет продолжать мигать.
- 6 Для окончания функции следует длительно нажать на символ **M**.

В любой момент Вы можете увидеть время оставшееся до окончания работы, для этого следует длительно нажимать на символ **M** до тех пор пока символ  не начнет мигать. В этот момент Вы можете изменить время дотрагиваясь до символов + или -. Затем, Вы услышите 1 звуковой сигнал означающий внесение изменения.

## Программирование времени приготовления

- 1 Длительно нажмайте на символ **M** до тех пор, пока не услышите сигнал. Снова дотронувшись до символа **M**, на экране часов появиться слово "dur".
- 2 Выберите время длительности приготовления дотрагиваясь до символов + или -.

**3** Затем Вы услышите 1 сигнал, появится текущее время и символ “AUTO” будет светиться указывая на то, что Ваш духовой шкаф отключится автоматически.

**4** Выберите функцию и температуру приготовления

**5** По истечению времени длительности приготовления духовка отключится и прозвучит сигнал

**6** Для остановки звукового сигнала нажмите на любой символ. Духовой шкаф отключен и символ “AUTO” будет мигать.

**7** Длительно нажимайте на символ **M** до тех пор пока не услышите сигнал, означающий окончание функции. Затем установите ручки в положение **0**, духовка выключена.

В любой момент Вы можете увидеть и изменить время оставшееся до окончания приготовления. Для этого следуйте вышеприведенным инструкциям.

Если Вы желаете отменить эту функцию следует одновременно нажать на символы + и -.

### Программирование времени окончания приготовления

**1** Длительно нажимайте на символ **M** до тех пор пока не услышите звуковой сигнал. Затем нажимайте на символ **M** до тех пор пока на экране часов не появится слово “End”.

**2** Выберите время окончания готовки дотрагиваясь до символов + или -.

**3** Затем Вы услышите 1 звуковой сигнал, появится текущее время и символ “AUTO” будет светиться указывая на то, что духовой шкаф отключится автоматически.

**4** Выберите функцию и температуру приготовления.

**5** По достижение заданного времени окончания, духовой шкаф отключится автоматически и прозвучит сигнал.

**6** Для остановки сигнала достаточно дотронуться до любого символа. Духовка выключена и символ “AUTO” будет мигать.

**7** Для завершения функции длительно нажимайте на символ **M** до тех пор пока не услышите звуковой сигнал. Затем установите ручки в положение **0**, духовка отключится.

Можно использовать эту функцию когда духовой шкаф уже находится в процессе приготовления. Для этого следуйте указанным инструкциям, пропустив пункт 4.

В любой момент Вы можете увидеть время окончания приготовления, для этого выполните п. 1 инструкции. Если Вы желаете изменить час окончания следует отменить функцию одновременным нажатием на символы + и -, а затем снова запрограммировать следую вышеприведенным инструкциям.

### Программирование длительности и окончания приготовления

**1** Длительно нажимайте на символ **M** до тех пор пока не услышите сигнал. Затем снова дотроньтесь до символа **M**, на экране часов появится слово “dur”.

**2** Выберите длительность приготовления дотрагиваясь до символа + или -.

**3** Вы услышите один сигнал, появится текущее время и символ “AUTO”.

**4** Длительно нажимайте на символ **M** до тех пор пока не услышите сигнал. Затем снова нажимайте на символ **M** пока на экране часов не появится слово “End”.

**5** Выберите время окончания приготовления дотрагиваясь до символа + или -.

**6** Затем Вы услышите 1 сигнал, появится текущее время и символ “AUTO”.

**7** Выберите функцию и температуру приготовления.

**8** Духовой шкаф отключится, на экране часов появится символ AUTO. Ваш духовой шкаф запрограммирован.

**9** По достижение времени начала приготовления духовой шкаф начнет работу автоматически и будет готовить в течение выбранного времени. На экране часов будет светиться символ AUTO и .

**10** По достижение заданного времени окончания духовой шкаф отключится автоматически и прозвучит сигнал.

**11** Для остановки сигнала достаточно дотронуться до любой кнопки. Духовой шкаф отключен, символ "AUTO" мигает.

**12** Длительно нажмите на символ **M** до тех пор пока не услышите сигнал об окончании функции. Для отключения духовки установить ручки в положение **0**.

В любой момент Вы можете увидеть как запрограммированы часы, для этого следуйте инструкциям 1 и 4.

Если Вы желаете изменить программу, следует отменить функцию одновременным нажатием на + и -, а затем заново запрограммировать следуя вышеприведенным инструкциям.

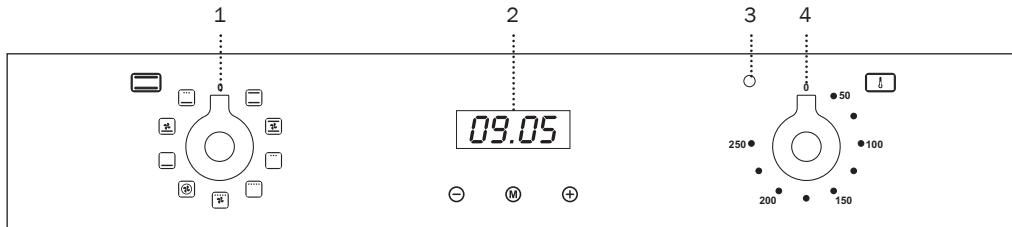
#### **Внимание!**

В случае отключения электропитания вся информация запрограммированная в электронных часах будет потеряна. На часах появится мигающее значение 00:00. Следует вновь установить текущее время и запрограммировать часы.





## Kontrollpanel



- 1** Funktionsväljare.  
**2** Elektronisk klocka.

- 3** Värmeindikator. Anger värmeöverföringen till maten och släcks när inställd temperatur har uppnåtts.  
**4** Temperaturväljare.

### 0 Stänga av ugnen



#### Normal

Funktionen används för att baka kakor och tårter som ska bakas med jämn temperatur för att uppnå en luftig textur.



#### Normal med varmluft

Lämplig för stekar och bakverk. Fläkten sprider värmen jämnt i hela ugnen och minskar således tillagningstid och temperatur.



#### Grill

Steka och bryna ytan. Med funktionen kan du tillaga ytan utan att påverka matens insida. Perfekt för platta bitar som biffar, revben, fisk och varma smörgåsar.



#### MaxiGrill

Med denna kan du bryna större ytor än med funktionen Grill, och med större effekt så det går snabbare.



#### MaxiGrill med varmluft

Steker jämnt och bryner ytan samtidigt. Idealisk för grillning. Perfekt för skrymmande bitar som fågel och vilt, etc. Vi rekommenderar att du placerar köttet på ugnsgaller med plåt under för att samla upp kötsaft och fett.

#### Varning

Ugnsluckan måste vara stängd när du använder Grill, MaxiGrill eller MaxiGrill med varmluft.



#### Turbo

Fläkten sprider värmen som kommer från elementet bak till i ugnen. Som följd av den jämnt fördelade värmen kan mat tillagas på två plan samtidigt.

Funktionen kan även användas för att tina upp mat. Ställ temperaturvälgaren på **0**.



#### Undervärme

Värmen kommer underifrån. Bra till att värma upp mat eller jäsa deg.



#### Undervärme med varmluft

Fördelar värmen som kommer från det nedre elementet. Perfekt för kakor fylda med sylt eller med frukt där endast värme underifrån behövs. Med denna funktion behövs alltid förvärmning.



#### Grill och undervärme

Idealiskt för stekar. Funktionen kan användas för alla typer av köttbitar, oavsett storlek.

#### Obs!

Lampan är tänd vid alla tillagningsfunktioner.

### Ställa in den elektroniska klockan

När du sätter på ugnen ser du att ordet AUTO blinkar på displayen med 00:00. Tryck på symbolerna + och - tills du hör ett pip och ser en punkt blinka mellan siffrorna på klockan. Ställ sedan in klockan med hjälp av symbolerna + och -. Efteråt hör du ett pip som bekräftar att klockan har ställts in. Symbolen  är tänd.

Om du vill ändra klockan följer du ovanstående anvisningar igen.

### Manuell drift

Efter att du ställt in klockan är ugnen redo att användas. Välj en tillagningstemperatur och funktion genom att ställa in ugnens vred.

För att stänga av ugnen ställer du vreden på **0**.

### Den elektroniska klockans funktioner

**Äggklocka:** När programmerad tid har uppnåtts hörs en ljudsignal, även om ugnen inte används.

**En viss tillagningstid:** Med denna funktion kan du programmera en tillagningstid. När tiden har uppnåtts stängs ugnen av automatiskt.

**Avsluta tillagningen på ett visst klockslag:** Med denna funktion kan du programmera tiden då tillagningen ska avslutas och ugnen stängas av automatiskt.

**Tillagningstid och stopp:** Med denna funktion kan du programmera både tillagningstid samt tid då tillagningen ska avslutas. Ugnen slås automatiskt på vid inställd tid och körs under programmerad tillagningstid. Efter sluttiden stängs den av automatiskt.

### Ändra alarmets ton

- Tryck på + och - samtidigt. Du ser då en ljuspunkt mellan symbolerna + och - på klockans display.
- Tryck på **M** så ser du att "ton1" tänds på klockans display.
- Alarmets ton ändrar du genom att trycka flera gånger på symbolen -.

### Programmering av äggklockan

- Tryck på **M** och håll inne. Symbolen  blinkar på klockans display.
- Ställ in den tid efter vilken du vill att alarmet ska ljudas genom att trycka på + eller -.
- Alarmet bekräftas med ett pip och på displayen visas aktuell tid. Symbolen  förblir tänd och anger att äggklockan är programmerad.
- Efter programmerad tid börjar alarmet ljudas och symbolen  blinka.
- Tryck på valfri symbol för att stänga av äggklockan. Symbolen  fortsätter att blinika.
- Tryck på **M** och håll inne tills funktionen stängs av.

Du kan hela tiden se hur lång tid det är kvar genom att trycka på **M** tills symbolen  blinkar. Du kan sedan ändra tiden genom att trycka på + eller -. Pipet du hör bekräftar ny tid.

### Programmering av funktionen En viss tillagningstid

- Tryck på **M** tills du hör ett pip. Tryck på **M** igen så visas ordet "dur" på klockans display.
- Välj längd på tillagning genom att trycka på + eller -.
- Sedan hör du ett pip och aktuell tid samt ordet "AUTO" tänds vilket anger att ugnen kommer att stängas av automatiskt.
- Välj tillagningsfunktion och temperatur.

- 5 När inställd tillagningstid har gått stängs ugnen av och alarmet ljuder.
- 6 Tryck på valfri symbol för att stänga av alarmer. Ugnen förblir avstängd och ”AUTO” fortsätter att blinka.
- 7 Tryck på **M** och håll inne tills du hör ett pip som anger att funktionen har stängts av. Ställ sedan vreden på läge **0** för att stänga av ugnen.

Du kan när som helst se hur lång tid det är kvar samt ändra återstående tillagningstid. Följ ovanstående anvisningar för detta.

För att avsluta funktionen trycker du bara på + och - samtidigt.

### **Programmering av funktionen Avsluta tillagningen på ett visst klockslag**

- 1 Tryck på **M** tills du hör ett pip. Tryck sedan på **M** tills ordet ”End” visas på klockans display.
- 2 Välj tillagningens sluttid genom att trycka på + eller -.
- 3 Sedan hör du ett pip och aktuell tid samt ordet ”AUTO” tänder vilket anger att ugnen kommer att stängas av automatiskt.
- 4 Välj tillagningsfunktion och temperatur.
- 5 När tillagningens sluttid har uppnåtts stängs ugnen av och alarmet ljuder.
- 6 Tryck på valfri symbol för att stänga av alarmer. Ugnen förblir avstängd och AUTO fortsätter att blinka.
- 7 Tryck på **M** och håll inne tills du hör ett pip som anger att funktionen har stängts av. Ställ sedan vreden på läge **0** för att stänga av ugnen.

Du kan använda denna funktion även om du använder ugnen. Om du vill göra det följer du ovanstående anvisningar utom nummer 4.

Du kan när som helst se tillagningens sluttid genom att följa anvisning nummer 1. För att ändra sluttid måste du avbryta funktionen genom att samtidigt trycka på symbolerna + och - och sedan på nytt programmera in den enligt ovanstående anvisningar.

### **Programmering av funktionen Tillagningstid och stopp**

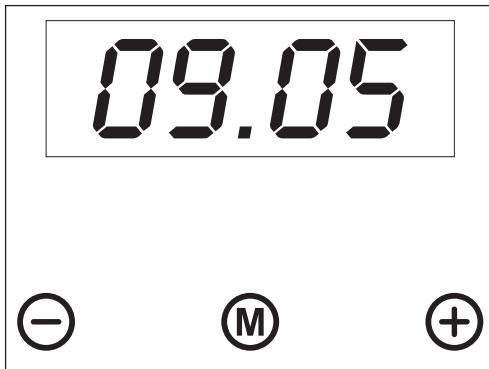
- 1 Tryck på **M** tills du hör ett pip. Om du trycker på **M** igen så visas ordet ”dur” på klockans display.
- 2 Välj längd på tillagning genom att trycka på + eller -.
- 3 Ett pip hörs då och aktuell tid samt ”AUTO” visas.
- 4 Tryck på **M** tills du hör ett pip. Tryck sedan på **M** tills ordet ”End” visas på klockans display.
- 5 Välj tillagningens sluttid genom att trycka på + eller -.
- 6 Ett pip hörs då och aktuell tid samt ”AUTO” visas.
- 7 Välj tillagningsfunktion och temperatur.
- 8 Ugnen förblir avstängd med AUTO på klockans display. Ugnen är nu programmerad.
- 9 När tiden för början av tillagning uppnås sätts ugnen på och tillägar under den tid som har ställts in. På klockans display visas symbolerna AUTO och **W**.
- 10 När programmerad sluttid uppnås stängs ugnen av och ett alarm ljuder.
- 11 Tryck på en valfri knapp för att stänga av alarmer. Ugnen förblir avstängd och symbolen ”AUTO” blinkar.
- 12 Tryck och håll inne **M** tills ett pip hörs för att avsluta funktionen. Ställ sedan vreden på läge **0** för att stänga av ugnen.

Du kan när som helst se klockans programmering genom att följa anvisningar nummer 1 och 4.

Om du vill ändra programmeringen måste du avbryta funktionen genom att trycka på symbolerna + och - samtidigt och sedan programmera på nytt enligt ovanstående anvisningar.

### **Varng**

Vid strömbrott raderas all programmering från den elektroniska klockan och istället visas 00:00 blinkande. Då måste du ställa in klockan och programmera på nytt.



يمكنكم في أي وقت من الأوقات رؤية برمجة الساعة باتباع الخطوات رقم 1 و 4.

إذا رغبتم في تعديل البرنامج، يتعين عليكم إلغاء الوظيفة عن طريق لمس الرمز + والرمز - في ذات الوقت، وبرمجتها من جديد باتباعكم الإرشادات الواردة أعلاه.

### تحذير

في حال انقطاع التيار الكهربائي، ستحذف كافة برامج الساعة الإلكترونية وستبدأ الأرقام 00:00 في الوميض على شاشة الساعة. يتعين عليكم ضبط الساعة وبرمجتها من جديد.



2 انتقوا مدة الطهي عن طريق لمس الرمز + أو الرمز -.

3 بعدها ستتصدر رنة واحدة وستظهر الساعة الحالية وكلمة "AUTO".

4 المساوا الرمز M باستمرار حتى تسمعوا صفيرًا. بعد ذلك المساوا الرمز M إلى أن تظهر على الشاشة كلمة "End" على شاشة الساعة.

5 انتقوا ساعة انتهاء الطهي عن طريق لمس الرمز + أو الرمز -.

6 بعدها ستتصدر رنة واحدة وستظهر الساعة الحالية وكلمة "AUTO".

7 انتقوا وظيفة درجة حرارة للطهي.

8 سيبقى الفرن متوقفًا عن العمل عندما، ما دامت كلمة AUTO ظاهرة على شاشة الساعة إن فرنكم مُبرمج.

9 عندما تصل ساعة بداية الطهي، سينطلق الفرن وسيطهى الأغذية خلال الوقت المتنقى. سترون على شاشة الساعة الكلمة AUTO والرمز ॥.

10 بعد انتهاء مدة الطهي المُبرمجة سيتوقف الفرن عن العمل وسيُصدر إشارة صوتية.

11 المساوا أي زر لإيقاف الإشارة الصوتية. سيبقى الفرن متوقفًا عن العمل وستستمر الإشارة "AUTO" في الوميض.

12 المساوا الرمز M باستمرار حتى تسمعوا صفيرًا، بعد ذلك اضبطوا أزرار التحكم في وضع 0 لإيقاف الفرن.

## برمجة مدة الطهي

1 المساوا الرمز **M** باستمرار حتى تسمعوا صفيرأً. بعد ذلك ستظهر كلمة "dur" على شاشة الساعة إذا ضغطتم على الرمز **M** من جديد.

2 إنقوا مدة الطهي عن طريق لمس الرمز + أو الرمز -.

3 بعدها ستتصدر رنة واحدة وستظهر الساعة الحالية وستبقى كلمة "AUTO" مضاءة باستمرار، مشيرة إلى أن الفرن سيتوقف عن العمل بشكل تلقائي.

4 إنقوا وظيفة درجة حرارة الطهي.

5 بعد انتهاء مدة الطهي، سيتوقف الفرن عن العمل وسيصدر إشارة صوتية.

6 المساوا أي رمز لإيقاف الإشارة الصوتية.

سيبقى الفرن متوقفاً عن العمل واستستمر الإشارة "AUTO" في الوميض.

7 المساوا الرمز **M** باستمرار حتى يصدر صفير لإنتهاء الوظيفة؛ بعد ذلك اضبطوا الأزرار في وضع **0** لإيقاف الفرن.

يمكنكم استخدام هذه الوظيفة حتى أثناء الطهي بواسطة بالفرن. للقيام بذلك اتبعوا الإرشادات الواردة أعلاه، باستثناء الرقم 4.

يمكنكم في أي وقت من الأوقات رؤية ساعة انتهاء الطهي بإتباع الخطوة رقم 1. إذا رغبتم في تعديل ساعة انتهاء الطهي، يتعين عليكم إلغاء الوظيفة عن طريق لمس الرمز + و الرمز - في ذات الوقت، وبرمجتها من جديد بإتباعكم الإرشادات الواردة أعلاه.

## برمجة مدة الطهي وانتهاؤه.

برمجة ساعة انتهاء الطهي

1 المساوا الرمز **MODE** باستمرار حتى تسمعوا صفيرأً. بعد ذلك ستظهر كلمة "End" على شاشة الساعة كلما "End" على شاشة الساعة.

2 إنقوا ساعة انتهاء الطهي عن طريق لمس الرمز + أو الرمز -.

3 بعدها ستتصدر رنة واحدة وستظهر الساعة الحالية وستبقى كلمة "AUTO" مضاءة باستمرار، مشيرة إلى أن الفرن سيتوقف عن العمل بشكل تلقائي.

4 إنقوا وظيفة درجة حرارة الطهي.

5 بعد انتهاء مدة الطهي، سيتوقف الفرن عن العمل وسيصدر إشارة صوتية.

6 المساوا أي رمز لإيقاف الإشارة الصوتية.

سيبقى الفرن متوقفاً عن العمل واستستمر الإشارة "AUTO" في الوميض.

7 المساوا الرمز **M** باستمرار حتى يصدر صفير لإنتهاء الوظيفة؛ بعد ذلك اضبطوا الأزرار في وضع **0** لإيقاف الفرن.

يمكنكم استخدام هذه الوظيفة حتى أثناء الطهي بواسطة بالفرن. للقيام بذلك اتبعوا الإرشادات الواردة أعلاه، باستثناء الرقم 4.

يمكنكم في أي وقت من الأوقات رؤية ساعة انتهاء الطهي بإتباع الخطوة رقم 1. إذا رغبتم في تعديل ساعة انتهاء الطهي، يتعين عليكم إلغاء الوظيفة عن طريق لمس الرمز + و الرمز - في ذات الوقت، وبرمجتها من جديد بإتباعكم الإرشادات الواردة أعلاه.

1 المساوا الرمز **M** باستمرار حتى تسمعوا صفيرأً. بعد ذلك ستظهر كلمة "dur" على شاشة الساعة إذا ضغطتم على الرمز **M** من جديد.

### تغيير نغمة إشارة منبه الساعة

1 المسوأ في ذات الوقت على الرمز + والرمز -. سترون نقطة مضيئة وامضة بين أرقام الساعة.

2 المسوأ الرمز **M** وسترون إشارة "ton1" على شاشة الساعة.

3 بإمكانكم تغيير نغمة المنبه بالضغط المتكرر على الرمز -.

### برمجة المنبه

1 المسوأ الرمز **M** بشكل متواصل. بعد ذلك سيبدأ الرمز في الوميض على شاشة الساعة.

2 انتقوا الوقت الذي تريدون أن تحدّركم الساعة بعد انتهاءه عن طريق لمس الرمز + أو الرمز.

3 بعد ذلك ستتصدر رنة واحدة وستظهر الساعة الحالية وسيبقى الرمز ٥ مضاءً، مما يدل على أنه تمت برمجة المنبه.

4 بعد إنتهاء المدة المبرمجة ستتصدر إشارة صوتية وسيبدأ الرمز ٥ في الوميض.

5 المسوأ أي رمز لإيقاف الإشارة الصوتية. سيستمر ٥ الرمز في الوميض.

6 المسوأ الرمز **M** باستمرار لإنتهاء الوظيفة.

يمكنكم في أي وقت من الأوقات رؤية الوقت المتبقى عن طريق لمس الرمز **M** باستمرار إلى أن يبدأ الرمز ٥ في الوميض. في تلك اللحظة يمكنكم تعديل الوقت المنتهي عن طريق لمس الرمز + أو الرمز -. بعد ذلك ستسمعون رنة تأكيد على تغيير الساعة.

### ضبط الساعة الإلكترونية

لما يوصل الفرن بالكهرباء، ستشعر شاشة الساعة في الوميض وستظهر عليها كلمة **AUTO** والأرقام 00:00. المسوأ في الوقت ذاته الرمزين - و+، بعدها ستسمعون رنة ثم سترون نقطة مضيئة وامضة بين أرقام الساعة؛ بعدها اضبطوا الساعة بالضغط على الرمز - أو الرمز +. وأخيراً ستسمعون رنة تأكيد على الساعة المنتهية. سيبقى الرمز ٥ مضاءً.

إذا رغبتم في تعديل الساعة في أي وقت من الأوقات، اتبعوا الإرشادات الواردة أعلاه.

### التشغيل اليدوي

بعد ضبط الساعة، سيكون فرنكم جاهزاً للطهي. أديروا أزرار الفرن، انقوا درجة حرارة ووظيفة الطهي.

لإيقاف الفرن، اضبطوا الأزرار في وضع **0**.

### وظائف الساعة الإلكترونية

**منبه:** يُطلق إنذاراً صوتيًا بعد انتهاء المدة، بالرغم من أنه لا يُطهى أي شيء في الفرن. **خلال الطهي:** يسمح بالطهي خلال المدة المنتهية، بعدها سيتوقف الفرن عن العمل تلقائياً.

**ساعة انتهاء الطهي:** تسمح بالطهي إلى ساعة محددة، بعدها سيتوقف الفرن بصفة تلقائية.

**مدة الطهي وانتهاؤه:** تسمح هذه الوظيفة بتشغيل الفرن انتهاء الطهي. تسمح هذه المدة ووقت انتهاء الطهي. تسمح هذه الوظيفة بتشغيل الفرن بصفة تلقائية في الساعة المرغوب فيها للطهي خلال المدة المنتهية (المدة) وبتوقف الفرن تلقائياً في الساعة المحددة (انتهاء الطهي).

## وظائف الفرن

### ٥. إيقاف الفرن

#### ■ تقليدي

يُستخدم في الكعك والثرمة التي يجب أن تكون فيها الحرارة متساوية للحصول على كعكة منفوشة.

#### ■ تقليدي بمروحة

ملائم للشواء والحلويات. تعمل المروحة على توزيع الحرارة بشكل متساوٍ داخل الفرن، مما ينتج عنه تقليص الوقت وحرارة الطهي.

#### ■ متسواة

التحمير والشواء السطحي. يسمح بتحمير الطبقة الخارجية من دون الوصول إلى داخل الأغذية. يُنصح باستخدامه بالنسبة لقطع اللحم المسطحة مثل شرائح اللحم أو الأضلاع أو السمك أو شرائح الخبز.

#### ■ ماكسي غريل

يسمح بتحمير قطع ذات حجم أكبر مما تسمح به المتسواة، وكذلك بقدرة تحمير أعلى، مما يسمح بتحمير الأغذية بشكل أسرع.

#### ■ ماكسي غريل بمروحة

يسمح بشواء متجانس وفي الوقت ذاته يحرر الأغذية بشكل سطحي. مثالي لشواء الأطعمة. خاص بالقطع ذات الحجم الكبير مثل الطيور والطرايد. . . يُنصح بوضع قطعة اللحم على متسواة الفرن، ثم تثبيت الصينية في الأسفل لتجمیع السوائل والدهون.

### تحذير

خلال استخدام وظيفة المتسواة، ماكسي غريل أو ماكسي غريل بالمروحة، يجب أن يكون الباب مغلقاً.

#### ■ توربو

إن المروحة توزع الحرارة الصادرة من المقاومة الموجودة في الجزء الخلفي للفرن. وبفضل الحرارة المتساوية الصادرة، يمكن الطهي على ارتفاعين في ذات الوقت.

تسمح هذه الوظيفة كذلك بازالة الثلج من لأغذية المجمدة، وذلك عن طريق ضبط منتقى الحرارة في الوضع ٥.

#### ■ العنصر السفلي

الحرارة تتبعث من الجزء الأسفل فقط. ملائم لتسخين الأطباق أو تخمير العجائن الخاصة بالحلويات وما إلى ذلك.

#### ■ العنصر السفلي بمروحة

يوزع الحرارة الصادرة من الجزء الأسفل للفرن. مثالي لطهي الكعك المحشو بالمربي أو الفواكه، التي لا تحتاج إلى حرارة منبعثة من الأسفل. من الضروري دائمًا تسخين الفرن مسبقاً.

#### ■ المتسواة والعنصر السفلي

خاص بالشواء. يمكن استخدامه لجميع القطع، بصرف النظر عن حجمها.

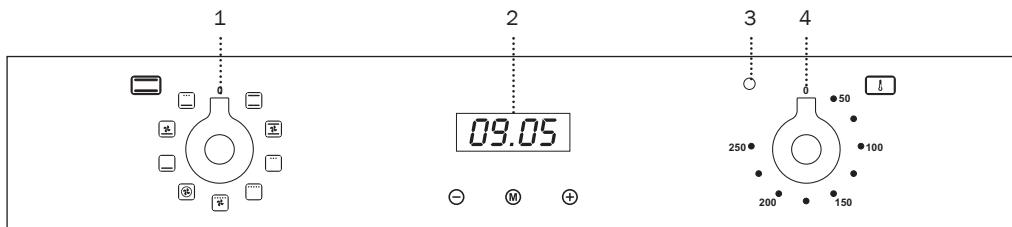
### ملاحظة

يبقى المصباح مضاءً خلال كل وظائف الطهي.



- 1 لوحة التحكم الأمامية
- 2 وصلة الفرن
- 3 مقاومة المشواة
- 4 دعامة مطلية بالكريوم + سكة تيليسكوبية
- 5 مشواة
- 6 صينية خاصة بالحلويات
- 7 مفصلة
- 8 باب
- 9 مخرج هواء للتبريد
- 10 نقطة التثبيت بقطعة الأثاث
- 11 شاشة المشواة
- 12 مخرج الدخان
- 13 مصباح جانبي
- 14 صفيحةخلفية
- 15 مروحة
- 16 زجاجة داخلية من الحجم الكبير

## لوحة التحكم الأمامية



3 مؤشر التسخين. يشير إلى انتقال الحرارة إلى الأغذية وينطفئ فور الوصول إلى درجة الحرارة المنشقة.

4 منتقي الحرارة.

1 منتقى الوظائف.  
2 ساعة إلكترونية.

# SCHEDA / SPECIFICATIONS / FICHE / FICHA

Produttore	Manufacturer	Fabricant	Fabricante	BERTAZZONI
Modello	Model	Modèle	Modelo	F60CONXA F60PROXA
Classe di efficienza energetica, su una scala da A (più efficiente) a G (meno efficiente).	Energy efficiency type follows a scale between A (most efficient) and G (least efficient).	Classe d'efficience énergétique, sur une échelle de A (le plus efficient) à G (le moins efficient).	Clase de eficiencia energética, en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente).	A
Funzione di riscaldamento.	Heating function	Fonction de chauffage.	Función de calentamiento.	←
Riscaldamento standard.	Conventional heating.	Chauffage traditionnel.	Calentamiento convencional.	
Convezione forzata.	Forced convection.	Convection forcée.	Convección forzada.	
<b>Consumo di energia.</b>	<b>Energy consumption.</b>	<b>Consommation d'énergie.</b>	<b>Consumo de energía.</b>	
Riscaldamento standard.	Conventional heating.	Chauffage traditionnel.	Calentamiento convencional.	<b>0,79 Kwh</b>
Convezione forzata.	Forced convection.	Convection forcée.	Convección forzada.	<b>0,84 Kwh</b>
Volume netto (litri).	Net volume (litres).	Volume net (litres).	Volumen neto (litros).	<b>59</b>
Tipo: Piccolo Medio Grande	Size: Small Medium Large	Type: Petit Moyen Grand	Tipo: Pequeño Medio Grande	←
Tempo di cottura con carico normale.	Cooking time with normal load.	Temps de cuisson à charge normale.	Tiempo de cocción con carga normal.	
Riscaldamento standard.	Conventional heating.	Chauffage traditionnel.	Calentamiento convencional.	<b>42 min.</b>
Convezione forzata.	Forced convection.	Convection forcée.	Convección forzada.	<b>42 min.</b>
Superficie di cottura.	Cooking surface	Surface de cuisson.	Superficie de cocción.	<b>1300 cm<sup>2</sup></b>
Rumore (dB (A) re 1 pW).	Noise (dB (A) re 1 pW).	Niveau sonore (dB (A) re1 pW).	Ruido (dB (A) re 1 pW).	

Desideriamo anche noi dare il nostro contributo all'ambiente; per questo la carta che utilizziamo è riciclata.

Our contribution to protecting the environment - we use recycled paper.

Nous participons à la protection de l'environnement : nous utilisons du papier recyclé.

Nuestra aportación a la protección del medio-ambiente: utilizamos papel reciclado.

Cod.: 317/2583-000



# DATENBLATT / GEGEVENS / ДАННЫЕ / DATABLAD / بطاقة

Hersteller	Fabrikant	Производитель	Tillverkare	الصانع	BERTAZZONI
Modell	Model	Модель	Modell	الموديل	F60CONXA F60PROXA
Energieeffizienz-klasse auf einer Skala von A (geringer Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Klasse van energie-efficiëntie, op een schaal van A (meest efficiënt) tot G (minst efficiënt).	Класс энергетической эффективности, по шкале от A (наиболее эффективный) до G (наименее эффективный).	Energiklass på en skala från A (mest energieffektiv) till G (minst energieffektiv).	كفاءة الطاقة تشمل درجات تتضمن ما بين (أكثر كفاءة) A إلى G (أقل كفاءة).	A
Beheizung.	Verwarmings-functie.	Функция нагрева.	Uppvärmnings-funktion.	وظيفة التسخين.	
Konventionelle Beheizung.	Conventionele verwarming.	Обычный нагрев.	Konventionell uppvärmning.	تسخين تقليدي.	←
Zwangs-konvektion	Geforceerde convectie.	Форсированная конвекция.	Forcerad konvektion.	الحمل الحراري الجبري.	
<b>Energieverbrauch.</b>	<b>Energieverbruik.</b>	<b>Расход электроэнергии.</b>	<b>Energi-förbrukning.</b>	استهلاك الطاقة.	
Konventionelle Beheizung.	Conventionele verwarming.	Обычный нагрев.	Konventionell uppvärmning.	تسخين تقليدي.	<b>0,79 Kwh</b>
Zwangs-konvektion	Geforceerde convectie.	Форсированная конвекция.	Forcerad konvektion.	الحمل الحراري الجبri.	<b>0,84 Kwh</b>
Nettvolumen (Liter).	Nettvolume (liter).	Объем нетто (литры).	Nettovolym (liter).	السعة الصافية (لتر).	<b>59</b>
Typ: Klein Mittel Groß	Type: Klein Middelgroot Groot	Тип: Маленький Средний Большой	Typ: Liten Medium Stor	النوع: صغرى متوسط كبير	←
Garzeit bei Standardbeladung.	Baktijd bij normale belasting.	Время приготовления при нормальной загрузке.	Tillagningstid med normal mängd livsmedel.	مدة الطهي بالنسبة لكتيبة عادية.	
Konventionelle Beheizung.	Conventionele verwarming.	Обычный нагрев.	Konventionell uppvärmning.	تسخين تقليدي.	<b>42 min.</b>
Zwangs-konvektion	Geforceerde convectie.	Форсированная конвекция.	Forcerad konvektion.	الحمل الحراري الجبri.	<b>42 min.</b>
Backfläche.	Bakoppervlak.	Поверхность готовки.	Tillagningsyta.	سطح الطهي.	<b>1300 cm<sup>2</sup></b>
Geräusch (dB (A) re 1 pW).	Geluid (db (A) re 1 pW).	Шум (dB (A) re 1 pW).	Buller (dB (A) re 1 pW).	(dB(A) re 1 pW). الضجيج.	

User Beitrag zum Umweltschutz: Wir verwenden wiederverwertetes Papier.  
 Onze bijdrage aan de bescherming van het milieu: wij gebruiken kringlooppapier.  
 Наши вклады в защиту окружающей среды: мы используем переработанную бумагу.  
 Vår bidrag till skyddet av miljön: Vi använder returpapper.  
 مساهمتنا في حماية البيئة: استخدام ورق معد تدويره.  
 Cod.: 3172583-000

